

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

## Sisältö

## I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 261/2004, annettu 11 päivänä helmikuuta 2004, matkustajille heidän lennolle pääsynsä epäämisen sekä lentojen peruuttamisen tai pitkäaikaisen viivästymisen johdosta annettavaa korvausta ja apua koskevista yhteisistä säännöistä sekä asetuksen (ETY) N:o 295/91 kumoamisesta <sup>(1)</sup> ..... 1
- Komission lausuma ..... 8
- Komission asetus (EY) N:o 262/2004, annettu 16 päivänä helmikuuta 2004, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi ..... 9
- ★ Komission asetus (EY) N:o 263/2004, annettu 16 päivänä helmikuuta 2004, syvänmeren koralliriuttojen suojelemisesta troolaamisen vaikutuksilta Skotlannin luoteispuolella annetun asetuksen (EY) N:o 1475/2003 soveltamisen jatkamisesta kuudella kuukaudella ..... 11
- ★ Komission asetus (EY) N:o 264/2004, annettu 16 päivänä helmikuuta 2004, neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä riisialan tuontitullien osalta annetusta asetuksesta (EY) N:o 1503/96 poikkeamisesta ..... 12
- Komission asetus (EY) N:o 265/2004, annettu 16 päivänä helmikuuta 2004, hedelmä- ja vihannesalan vientitukien vahvistamisesta A1- ja B-menettelyjen yhteydessä (tomatit, appelsiinit, sitruunat ja omenat) ..... 15
- Komission asetus (EY) N:o 266/2004, annettu 16 päivänä helmikuuta 2004, vientitukien vahvistamisesta hedelmä- ja vihannesjalostealalla lisättyä sokeria koskevaa vientitukea (väliaikaisesti säilötty kirsikat, kuoritut tomatit, sokeroidut kirsikat, valmistetut haselpähkinät, tietyt appelsiinimehut) lukuun ottamatta ..... 18
- Komission asetus (EY) N:o 267/2004, annettu 16 päivänä helmikuuta 2004, edustavien hintojen vahvistamisesta siipikarjanliha-, muna- ja muna-albumiinalalla sekä asetuksen (EY) N:o 1484/95 muuttamisesta ..... 20
- Komission asetus (EY) N:o 268/2004, annettu 16 päivänä helmikuuta 2004, siipikarjanliha-alan vientitukien vahvistamisesta ..... 22

<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

Komission asetus (EY) N:o 269/2004, annettu 16 päivänä helmikuuta 2004, Botswana, Keniasta, Madagaskarista, Swazimaasta, Zimbabwesta ja Namibiasta peräisin olevien naudanliha-alan tuotteiden tuontitodistuksista .....	24
Komission asetus (EY) N:o 270/2004, annettu 16 päivänä helmikuuta 2004, neilikoiden ja ruusujen yhteisön tuottaja- ja tuontihintojen vahvistamisesta tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontijärjestelmän soveltamiseksi .....	26
★ <b>Komission asetus (EY) N:o 271/2004, annettu 16 päivänä helmikuuta 2004, luvan antamisesta siirtoihin Macaosta peräisin olevien tekstiili- ja vaateustuotteiden määrällisten rajoitusten välillä .....</b>	<b>28</b>
★ <b>Komission asetus (EY) N:o 272/2004, annettu 16 päivänä helmikuuta 2004, luvan antamisesta siirtoihin Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tekstiili- ja vaateustuotteiden määrällisten rajoitusten välillä .....</b>	<b>30</b>

## II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

### Komissio

2004/140/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 11 päivänä helmikuuta 2004, fentionin sisällyttämättä jättämisestä neuvoston direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I ja tätä tehoainetta sisältäville kasvinsuojeluaineille annettujen lupien peruuttamisesta <sup>(1)</sup> (tiedoksiannettu numerolla K(2004) 313) .....**

32

2004/141/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 12 päivänä helmikuuta 2004, amitratsin sisällyttämättä jättämisestä neuvoston direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I ja tätä tehoainetta sisältäville kasvinsuojeluaineille annettujen lupien peruuttamisesta <sup>(1)</sup> (tiedoksiannettu numerolla K(2004) 332) .....**

35

2004/142/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 12 päivänä helmikuuta 2004, yhteisön taloudellisesta tuesta eräiden yhteisön vertailulaboratorioiden toimintaan kansanterveyteen liittyvän eläinlääkinnän alalla (jäämät) vuodeksi 2004 (tiedoksiannettu numerolla K(2004) 334) .....**

38

2004/143/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 13 päivänä helmikuuta 2004, Viron tasavallassa toteutettavien maataloutta ja maaseudun kehittämistä koskevien liittymistä edeltävien toimenpiteiden tuen hallinnoinnin siirtämisestä liittymistä edeltävänä aikana .....**

40

## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 261/2004,****annettu 11 päivänä helmikuuta 2004,****matkustajille heidän lennolle pääsynsä epäämisen sekä lentojen peruuttamisen tai pitkäaikaisen viivästymisen johdosta annettavaa korvausta ja apua koskevista yhteisistä säännöistä sekä asetuksen (ETY) N:o 295/91 kumoamisesta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,  
jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 80 artiklan 2 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen <sup>(1)</sup>,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon <sup>(2)</sup>,

ovat kuulleet alueiden komiteaa,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä <sup>(3)</sup> ottaen huomioon sovittelukomitean 1 päivänä joulukuuta 2003 hyväksymän yhteisen tekstin,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Lentoliikenteen alalla toteutettavalla yhteisön toiminnalla olisi pyrittävä muun muassa varmistamaan matkustajien suojelun korkea taso. Lisäksi olisi otettava kaikilta osin huomioon kuluttajansuojelun yleiset vaatimukset.
- (2) Lennolle pääsyn epääminen sekä lentojen peruuttaminen ja pitkäaikainen viivästymisen aiheuttavat matkustajille vakavia vaikeuksia ja haittoja.
- (3) Vaikka sitä korvausjärjestelmää koskevista yhteisistä säännöistä, jota sovelletaan, jos matkustajalta säännöllisessä lentoliikenteessä evätään pääsy lennolle, 4 päivänä helmikuuta 1991 annetulla neuvoston asetuksella (ETY) N:o 295/91 <sup>(4)</sup> on luotu lentomatkustajien perussuoja, liian monelta matkustajalta evätään edelleen pääsy lennolle vastoin heidän tahtoaan. Ilman ennakkovaroitusta tehdyistä peruutuksista ja pitkistä viivästymisistä kärsiviä matkustajia on niin ikään liian paljon.
- (4) Yhteisön olisikin tiukennettava asetuksessa säädettyjä suojelua koskevia vähimmäisvaatimuksia matkustajien oikeuksien parantamiseksi ja sen varmistamiseksi, että lentoliikenteen harjoittajat toimivat vapautetuilla markkinoilla yhdenmukaistetuilla ehdoilla.

(5) Koska säännöllisen ja muun lentoliikenteen välinen ero pienenee, olisi säännöllisen lentoliikenteen matkustajien lisäksi tällä tavoin suojeltava myös muun lentoliikenteen matkustajia, mukaan luettuna pakettimatkoihin sisältyvien lentojen matkustajat.

(6) Jäsenvaltion alueella sijaitsevalta lentokentältä lähteville matkustajille myönnettyä suojaa olisi laajennettava koskemaan matkustajia, jotka lähtevät kolmannessa maassa sijaitsevalta lentokentältä määränpäänsään jäsenvaltiossa sijaitseva lentokenttä, jos matka tapahtuu yhteisön lentoliikenteen harjoittajan lennolla.

(7) Tämän asetuksen tosiasiallisen soveltamisen varmistamiseksi olisi siinä säädettyjen velvoitteiden koskettava lennosta vastaava lentoliikenteen harjoittaja, joka suorittaa tai aikoo suorittaa lennon joko omistamallaan ilma-aluksella taikka ilman miehistöä (dry lease) tai miehistön kanssa (wet lease) vuokratulla ilma-aluksella tai muulla tavoin.

(8) Tällä asetuksella ei olisi rajoitettava lennosta vastaavan lentoliikenteen harjoittajan oikeutta hakea asiaa koskevan lainsäädännön nojalla korvausta keneltä tahansa henkilöltä, kolmannet osapuolet mukaan luetuina.

<sup>(1)</sup> EYVL C 103 E, 30.4.2002, s. 225 ja EUVL C 71 E, 25.3.2003, s. 188.

<sup>(2)</sup> EYVL C 241, 7.10.2002, s. 29.

<sup>(3)</sup> Euroopan parlamentin lausunto, annettu 24. lokakuuta 2002 (EUVL C 300 E, 11.12.2003, s. 443), neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 18. maaliskuuta 2003 (EUVL C 125 E, 27.5.2003, s. 63) ja Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 3. heinäkuuta 2003 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä). Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma, annettu 18. joulukuuta 2003 ja neuvoston päätös, tehty 26. tammikuuta 2004.

<sup>(4)</sup> EYVL L 36, 8.2.1991, s. 5.

(9) Sellaisten matkustajien määrää, joilta evätään lennolle pääsy vastoin heidän tahtoaan, olisi vähennettävä velvoittamalla lentoliikenteen harjoittajat etsimään vapaaehtoisia, jotka voivat luopua varauksistaan tiettyjä etuuksia vastaan, sen sijaan, että matkustajilta evätään pääsy lennolle, sekä maksamalla täysimääräinen korvaus matkustajille, joilta lopulta evätään pääsy lennolle.

- (10) Matkustajilla, joilta evätään pääsy lennolle vastoin heidän tahtoaan, olisi oltava mahdollisuus joko peruuttaa matkansa ja saada lippujen hinta takaisin tai jatkaa matkaa tyydyttävissä olosuhteissa, ja heistä olisi huolehdittava asianmukaisesti heidän odottaessaan myöhempää lentoa.
- (11) Myös vapaaehtoisesti varuksistaan luopuvilla matkustajilla olisi oltava mahdollisuus peruuttaa lentonsa ja saada lippujen hinta takaisin tai jatkaa sitä tyydyttävissä olosuhteissa, koska he kohtaavat vastaavia matkustamiseen liittyviä vaikeuksia kuin matkustajat, joilta evätään pääsy lennolle vastoin heidän tahtoaan.
- (12) Lentojen peruuttamisesta matkustajille aiheutuvia vaikeuksia ja haittoja olisi myös vähennettävä. Tämä olisi toteutettava rohkaisemalla lentoyhtiöitä tiedottamaan matkustajille peruutuksista ennen aikataulun mukaista lähtöaikaa sekä tarjoamalla heille kohtuullinen uudelleenreittitys, jotta matkustajat voivat järjestää matkansa toisin. Jolleivät lentoyhtiöt menettele tällä tavoin, niiden olisi korvattava menetys matkustajille, paitsi jos peruuttaminen tapahtuu poikkeuksellisissa olosuhteissa, joita ei olisi voitu välttää, vaikka kaikki kohtuulliset toimenpiteet olisi toteutettu.
- (13) Matkustajilla, joiden lennot peruutetaan, olisi oltava mahdollisuus joko saada lippujen hinta takaisin tai saada uudelleenreittitys tyydyttävissä olosuhteissa, ja heistä olisi huolehdittava asianmukaisesti heidän odottaessaan myöhempää lentoa.
- (14) Montrealin yleissopimuksen mukaisesti olisi lennosta vastaaville lentoliikenteen harjoittajille asetettujen velvollisuuksien oltava rajoitettuja tai niitä ei pitäisi olla ollenkaan, jos tapaus on johtunut poikkeuksellisista olosuhteista, joita ei olisi voitu välttää, vaikka kaikki kohtuulliset toimenpiteet olisi toteutettu. Tällaisia poikkeuksellisia olosuhteita saattaa syntyä erityisesti poliittisesti epävakaisissa oloissa, sääolosuhteiden ollessa kyseisen lennon suorittamiseen sopimattomat, turvallisuusriskien ja odottamattomien lentoturvallisuuden vaikuttavien puutteiden ilmetessä ja lennosta vastaavan lentoliikenteen harjoittajan toimintaan vaikuttavissa työtaistelutilanteissa.
- (15) Poikkeuksellisten olosuhteiden olisi katsottava vallitsevan, jos ilmaliikenteen hallintaa koskevan päätöksen vaikutus tiettyyn lentokoneeseen jonakin tiettyä päivänä aiheuttaa kyseisen lentoliikenteen harjoittajan kyseisen lentokoneen yhden tai useamman lennon pitkäaikaisen viivästymisen, lennon siirtymisen seuraavaan päivään tai sen peruutuksen, vaikka lentoliikenteen harjoittaja on ryhtynyt kaikkiin kohtuullisiin järjestelyihin välttääkseen viivästykset tai peruutukset.
- (16) Tätä asetusta ei olisi sovellettava tapauksiin, joissa valmismatka peruutetaan muista syistä kuin lennon peruuntumisen takia.
- (17) Matkustajista, joiden lento viivästyy tietyn ajan, olisi huolehdittava asianmukaisesti ja heillä olisi oltava mahdollisuus peruuttaa matkansa ja saada lippujen hinta takaisin tai jatkaa matkaa tyydyttävissä olosuhteissa.
- (18) Korvaavaa tai viivästynyttä lentoa odottavista matkustajista huolehtiminen voi olla rajoitettua tai siitä voidaan luopua, jos huolenpito itsessään aiheuttaisi lisäviivästymisen.
- (19) Lennosta vastaavien lentoliikenteen harjoittajien olisi otettava huomioon liikuntarajoitteisten ja näitä saattavien henkilöiden erityistarpeet.
- (20) Matkustajille olisi tiedotettava kaikista heidän oikeuksistaan, mikäli heiltä evätään pääsy lennolle, lento peruutetaan tai sen viivästyminen kestää pitkään, jotta he voivat käyttää tehokkaasti näitä oikeuksiaan.
- (21) Jäsenvaltioiden olisi säädettävä tämän asetuksen rikkomiseen sovellettavista seuraamuksista ja varmistettava, että niitä sovelletaan. Seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia.
- (22) Jäsenvaltioiden olisi varmistettava ja valvottava, että niiden lentoliikenteen harjoittajat noudattavat yleisesti tämän asetuksen säännöksiä, ja nimettävä asianmukainen elin tätä valvontatehtävää suorittamaan. Valvonta ei saisi vaikuttaa matkustajien ja lentoliikenteen harjoittajien oikeuteen turvautua kansallisen lainsäädännön menettelyjen mukaisesti tuomioistuimenmenettelyyn.
- (23) Komission olisi tarkasteltava tämän asetuksen soveltamista ja arvioitava erityisesti, onko sen soveltamisalaa syytä laajentaa kaikkiin matkustajiin, joilla on sopimus matkanjärjestäjän tai yhteisön lentoliikenteen harjoittajan kanssa ja jotka lähtevät kolmannessa maassa sijaitsevalta lentokentältä määränpäänsä jäsenvaltiossa sijaitsevalta lentokentältä.
- (24) Espanjan kuningaskunta ja Yhdistynyt kuningaskunta ovat Lontoossa 2 päivänä joulukuuta 1987 sopineet näiden kahden maan ulkoministereiden yhteisellä julkilausumalla Gibraltarin lentoaseman käyttöä koskevista tiiviimmistä yhteistyöjärjestelyistä. Näitä järjestelyjä ei vielä ole otettu käyttöön.
- (25) Tämän johdosta olisi asetus (ETY) N:o 295/91 kumottava,

OVAT ANTANEET TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

**Aihe**

1. Tällä asetuksella vahvistetaan siinä säädetyin edellytyksin lentomatrustajien vähimmäisoikeudet, kun:

- matkustajan pääsy lennolle evätään vastoin hänen tahtoaan;
- matkustajan lento peruutetaan;
- matkustajan lento viivästyy.

2. Tämän asetuksen soveltamisella Gibraltarin lentoasemaan ei katsota olevan vaikutusta Espanjan kuningaskunnan ja Yhdistyneen kuningaskunnan oikeudelliseen asemaan sen alueen suvereniteettia koskevassa riidassa, jolla tämä lentoasema sijaitsee.

3. Tätä asetusta ei sovelleta Gibraltarin lentoasemaan, ennen kuin Espanjan kuningaskunnan ja Yhdistyneen kuningaskunnan ulkoministerien yhteisellä julkilausumalla 2 päivänä joulukuuta 1987 sovitut järjestelyt on otettu käyttöön. Espanjan ja Yhdistyneen kuningaskunnan hallitukset ilmoittavat neuvostolle päivän, jona tämä käyttöönotto tapahtuu.

## 2 artikla

### Määritelmät

Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

- a) 'lentoliikenteen harjoittajalla' lentoliikenneyritystä, jolla on voimassa oleva liikennelupa;
- b) 'lennosta vastaavalla lentoliikenteen harjoittajalla' lentoliikenteen harjoittajaa, joka suorittaa tai aikoo suorittaa lennon joko matkustajan kanssa tehdyn sopimuksen mukaisesti tai sellaisen toisen oikeushenkilön tai luonnollisen henkilön puolesta, joka on tehnyt matkustajan kanssa sopimuksen;
- c) 'yhteisön lentoliikenteen harjoittajalla' lentoliikenteen harjoittajaa, jolla on voimassa oleva liikennelupa, jonka jäsenvaltio on myöntänyt yhteisön lentoliikenteen harjoittajien toimiluvista 23 päivänä heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2407/92<sup>(1)</sup> säännösten mukaisesti;
- d) 'matkanjärjestäjällä' neuvoston direktiivin 90/314/ETY 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua matkanjärjestäjää, lukuun ottamatta lentoliikenteen harjoittajaa;
- e) 'valmismatkalla' matkapaketeista, pakettilomista ja pakettikiertomatkoista 13 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/314/ETY<sup>(2)</sup> 2 artiklan 1 kohdassa määriteltyjä palveluja;
- f) 'lippulla' matkustamiseen oikeuttavaa voimassa olevaa asiakirjaa tai vastaavaa paperittomassa muodossa, myös sähköisessä muodossa, olevaa asiakirjaa, jonka lentoliikenteen harjoittaja tai sen valtuuttama edustaja on kirjoittanut tai hyväksynyt;
- g) 'varauksella' sitä, että matkustajalla on lippu tai muu todiste, joka osoittaa, että lentoliikenteen harjoittaja tai matkanjärjestäjä on hyväksynyt ja rekisteröinyt kyseisen varauksen;
- h) 'lopullisella määräpaikalla' lähtöselvityksessä esitettävään lippuun merkittyä määräpaikkaa tai, jos on kyse suoraan toisiinsa liittyvistä lennoista, viimeisen lennon määräpaikkaa; huomioon ei oteta tarjolla olevia vaihtoehtoisia liityntälentoja, jos aikataulun mukaista saapumisaikaa noudatetaan;

<sup>(1)</sup> EYVL L 240, 24.8.1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 158, 23.6.1990, s. 59.

- i) 'liikuntarajoitteisella henkilöllä' henkilöä, jonka liikuntakyky on (sensorisen tai motorisen, pysyvän tai tilapäisen) fyysisen vamman, kehitysvamman, iän tai jonkin muun syyn takia rajoittunut hänen käyttäessään kulkuneuvoja ja jonka tilanne edellyttää erityishuomiota ja kaikille matkustajille tarjolla olevien palvelujen mukauttamista kyseisen henkilön tarpeisiin;
- j) 'lennolle pääsyn epäämisellä' kieltäytymistä kuljettamasta matkustajaa lennolla, vaikka tämä on ilmoittautunut lennolle 3 artiklan 2 kohdan ehtojen mukaisesti, paitsi jos lennolle pääsyn epäämiselle on hyväksyttävät syyt, kuten terveys- tai turvallisuusnäkökohdat tai puutteelliset matkustusasiakirjat;
- k) 'vapaaehtoisella' henkilöä, joka on ilmoittautunut lennolle 3 artiklan 2 kohdan ehtojen mukaisesti ja on valmis lentoliikenteen harjoittajan pyynnöstä luopumaan varauksestaan etuuksia vastaan;
- l) 'peruuttamisella' sitä, että aikataulun mukainen lento, jolle ainakin yksi paikka oli varattu, ei toteudu.

## 3 artikla

### Soveltamisala

1. Tätä asetusta sovelletaan
  - a) matkustajiin, jotka lähtevät jäsenvaltion alueella sijaitsevalta ja perustamissopimuksen soveltamisalaan kuuluvalla lentoasemalta;
  - b) matkustajiin, jotka lähtevät kolmannessa maassa sijaitsevalta lentoasemalta jäsenvaltion alueella sijaitsevalle ja perustamissopimuksen soveltamisalaan kuuluvalla lentoasemalle ja jotka eivät ole saaneet etuuksia tai korvausta ja apua kyseisessä kolmannessa maassa, mikäli kyseisestä lennosta vastaa yhteisön lentoliikenteen harjoittaja.
2. Edellä 1 kohtaa sovelletaan sillä edellytyksellä, että
  - a) matkustajalla on vahvistettu varaus kyseiselle lennolle ja, jollei ole kyse 5 artiklassa tarkoitettua peruutustapauksesta, hän ilmoittautuu lähtöselvitykseen
    - niitä ehtoja noudattaen ja siinä määräajassa, jotka lentoliikenteen harjoittaja, matkanjärjestäjä tai valtuutettu matkatoimisto on etukäteen kirjallisesti ilmoittanut (sisältää myös ilmoittamisen sähköisesti),
 tai, jos määräaika ei ole ilmoitettu,
    - viimeistään 45 minuuttia ennen julkistettua lähtöaikaa;
  - b) lentoliikenteen harjoittaja tai matkanjärjestäjä on siirtänyt matkustajan lennolta, jolle hänellä on varaus, toiselle lennolle, riippumatta siirron syystä.
3. Tätä asetusta ei sovelleta matkustajiin, jotka matkustavat ilmaiseksi tai alennettuun hintaan, jota ei tarjota suoraan tai välillisesti yleisölle. Sitä kuitenkin sovelletaan matkustajiin, joilla on lentoliikenteen harjoittajan tai matkanjärjestäjän kanta-asiakasohjelman tai muun kaupallisen ohjelman mukaisesti kirjoitettu lippu.



4. Tätä asetusta sovelletaan ainoastaan moottoroidulla kiinteäsiipisellä lentoaluksella kuljetettaviin matkustajiin.

5. Tätä asetusta sovelletaan lennosta vastaaviin lentoliikenteen harjoittajiin, jotka suorittavat 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen matkustajien kuljetusta. Kun lennosta vastaava lentoliikenteen harjoittaja, jolla ei ole sopimusta matkustajan kanssa, suorittaa tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvia velvollisuuksia, sen katsotaan toimivan sen henkilön lukuun, joka on tehnyt kyseisen matkustajan kanssa sopimuksen.

6. Tämä asetusta ei vaikuta direktiivin 90/314/ETY mukaisiin matkustajien oikeuksiin. Tätä asetusta ei sovelleta tapauksiin, joissa valmismatka peruutetaan muista syistä kuin lennon peruuntumisen takia.

#### 4 artikla

### Lennolle pääsyn epääminen

1. Kun lennosta vastaava lentoliikenteen harjoittaja perustellusti arvioi lennolle pääsyn epäämisen olevan todennäköistä, sen on ensimmäiseksi etsittävä vapaaehtoisia, jotka voivat luopua varauksistaan etuuksia vastaan sellaisilla ehdoilla, joista kyseinen matkustaja ja lennosta vastaava lentoliikenteen harjoittaja sopivat keskenään. Tässä kohdassa mainittujen etuuksien lisäksi vapaaehtoisille on annettava 8 artiklan mukaista apua.

2. Jos vapaaehtoisia ei ilmoiteta riittävästi, jotta jäljellä olevat matkustajat, joilla on varaukset, voitaisiin päästää lennolle, lennosta vastaava lentoliikenteen harjoittaja voi evätä matkustajilta pääsyn lennolle vastoin näiden tahtoa.

3. Jos matkustajalta evätään pääsy lennolle vastoin hänen tahtoaan, lennosta vastaavan lentoliikenteen harjoittajan on välittömästi annettava hänelle siitä korvaus 7 artiklan mukaisesti sekä autettava häntä 8 ja 9 artiklan mukaisesti.

#### 5 artikla

### Peruuttaminen

1. Jos lento peruutetaan:

a) lennosta vastaavan lentoliikenteen harjoittajan on tarjottava matkustajalle apua 8 artiklan mukaisesti; ja

b) lennosta vastaavan lentoliikenteen harjoittajan on tarjottava matkustajalle apua 9 artiklan 1 kohdan a alakohdan ja 2 kohdan mukaisesti sekä uudelleenreitityksen osalta, kun uuden lennon kohtuuden mukaan odotettavissa oleva lähtöaika on vähintään peruutetulle lennolle aikataulun mukaista lähtöaikaa seuraava päivä, 9 artiklan 1 kohdan b alakohdassa ja 9 artiklan 1 kohdan c alakohdassa määriteltyä apua;

c) matkustajalla on oikeus saada lennosta vastaavalta lentoliikenteen harjoittajalta korvaus 7 artiklan mukaisesti, paitsi jos

i) matkustajalle on ilmoitettu peruutuksesta vähintään kaksi viikkoa ennen aikataulun mukaista lähtöaikaa, tai

ii) matkustajalle on ilmoitettu peruutuksesta vähintään seitsemän päivää ja enintään kaksi viikkoa ennen aikataulun mukaista lähtöaikaa ja tarjottu uudelleenreititystä, jonka mukaan hänen olisi lähdeävä korkeintaan kaksi tuntia ennen aikataulun mukaista lähtöaikaa tai hän saapuisi määräpaikkaan alle neljä tuntia aikataulun mukaista saapumisaikaa myöhemmin, tai

iii) matkustajalle on ilmoitettu peruutuksesta alle seitsemän päivää ennen aikataulun mukaista lähtöaikaa ja tarjottu uudelleenreititystä, jonka mukaan hänen olisi lähdeävä korkeintaan tuntia ennen aikataulun mukaista lähtöaikaa tai hän saapuisi määräpaikkaan alle kaksi tuntia aikataulun mukaista saapumisaikaa myöhemmin.

2. Kun matkustajalle ilmoitetaan peruutuksesta, hänelle on selvitettävä mahdolliset vaihtoehtoiset kuljetusvaihtoehdot.

3. Lennosta vastaavan lentoliikenteen harjoittajan ei tarvitse maksaa 7 artiklan mukaista korvausta, jos se pystyy osoittamaan, että peruutus johtuu poikkeuksellisista olosuhteista, joita ei olisi voitu välttää, vaikka kaikki kohtuudella edellytettävät toimenpiteet olisi toteutettu.

4. Näyttövelvollisuus siitä, että matkustajalle on ilmoitettu lennon peruuttamisesta ja ajankohdasta, jona ilmoitus on tehty, kuuluu lennosta vastaavalle lentoliikenteen harjoittajalle.

#### 6 artikla

### Viivästyminen

1. Kun lennosta vastaava lentoliikenteen harjoittaja perustellusti arvioi olevan todennäköistä, että lento viivästyy aikataulun mukaisesta lähtöajastaan

a) vähintään kaksi tuntia lentojen osalta, joiden pituus on enintään 1 500 kilometriä, tai

b) vähintään kolme tuntia yhteisön sisäisten lentojen osalta, joiden pituus on yli 1 500 kilometriä, ja muiden lentojen osalta, joiden pituus on yli 1 500 mutta alle 3 500 kilometriä, tai

c) vähintään neljä tuntia kaikkien lentojen osalta, joihin ei voida soveltaa a tai b alakohtaa,

lennosta vastaavan lentoliikenteen harjoittajan on tarjottava matkustajalle

i) 9 artiklan 1 kohdan a alakohdassa ja 9 artiklan 2 kohdassa määriteltyä apua, ja

ii) kun kohtuuden mukaan odotettavissa oleva lähtöaika on vähintään aiemmin ilmoitettua lähtöaikaa seuraava päivä, 9 artiklan 1 kohdan b alakohdassa ja 9 artiklan 1 kohdan c alakohdassa määriteltyä apua, ja

iii) kun viivästyminen kestää vähintään viisi tuntia, 8 artiklan 1 kohdan a alakohdassa määriteltyä apua.

2. Apua on joka tapauksessa tarjottava yllä matkan pituuden mukaisesti vahvistetun ajan kuluessa.

## 7 artikla

**Oikeus korvaukseen**

1. Jos tähän artiklaan viitataan, matkustajan on saatava seuraavan suuruinen korvaus:

- a) 250 euroa lentojen osalta, joiden pituus on enintään 1 500 kilometriä;
- b) 400 euroa yhteisön sisäisten lentojen osalta, joiden pituus on yli 1 500 kilometriä, ja muiden lentojen osalta, joiden pituus on yli 1 500 mutta alle 3 500 kilometriä;
- c) 600 euroa lentojen osalta, joihin ei voida soveltaa a tai b alakohtaa.

Lennon pituutta määriteltäessä on perusteena käytettävä viimeistä määräpaikkaa, johon matkustaja saapuu myöhässä aikataulun mukaisesta saapumisajasta siksi, että lennolle pääsy on evätty tai lento on peruutettu.

2. Jos matkustajalle tarjotaan matkan uudelleenreititystä 8 artiklan mukaisesti siten, että hän pääsee lopulliseen määräpaikkaansa vaihtoehtoisella lennolla, jonka saapumisaika verrattuna alun perin varatun lennon aikataulun mukaiseen saapumisaikaan ei ylitä

- a) enintään 1 500 kilometrin pituisten lentojen osalta kahta tuntia, tai
- b) yhteisön sisäisten lentojen osalta, joiden pituus on yli 1 500 kilometriä, ja muiden lentojen osalta, joiden pituus on yli 1 500 mutta alle 3 500 kilometriä, kolmea tuntia, tai
- c) lentojen osalta, joihin ei voida soveltaa a tai b alakohtaa, neljää tuntia,

lennosta vastaava lentoliikenteen harjoittaja voi alentaa 1 kohdassa säädettyä korvausta 50 prosentilla.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu korvaus on maksettava käteisenä, sähköisenä pankkisiirtona, pankkisiirtona, sekillä tai matkustajan allekirjoitetulla suostumuksella, matkakuponkeina ja/tai muina palveluina.

4. Edellä 1 ja 2 kohdassa mainitut etäisyydet mitataan isoympyräratamenetelmällä.

## 8 artikla

**Oikeus korvaukseen tai uudelleenreititykseen**

1. Jos tähän artiklaan viitataan, matkustajalle on annettava mahdollisuus valita jokin seuraavista vaihtoehtoista:

- a) — lipusta maksetun hinnan palauttaminen kokonaisuudessaan seitsemän päivän kuluessa 7 artiklan 3 kohdassa esitetyllä tavalla kultakin matkan osalta, joka jää tekemättä, sekä jo tehdyiltä osilta matkaa, jos lennosta ei ole enää matkustajan alkuperäisen matkasuunnitelman kannalta hyötyä, sekä tarvittaessa:
  - paluulento, joka lähtee mahdollisimman pian ensimmäiseen lähtöpaikkaan;
- b) matkan uudelleenreititys siten, että matkustaja pääsee vastaavilla kuljetusehdoilla mahdollisimman pian lopulliseen määräpaikkaansa; tai

c) matkan uudelleenreititys siten, että matkustaja pääsee vastaavilla kuljetusehdoilla lopulliseen määräpaikkaansa hänelle sopivana myöhempänä ajankohtana edellyttäen, että paikkoja on saatavilla.

2. Edellä 1 kohdan a alakohtaa sovelletaan myös matkustajaan, jonka lento on osa valmismatkaa, lukuun ottamatta oikeutta saada lennon hinta palautetuksi, jos matkustajalla on tämä oikeus direktiivin 90/314/ETY nojalla.

3. Jos kaupunkia tai aluetta palvelevat useat lentoasemat ja lennosta vastaava lentoliikenteen harjoittaja tarjoaa matkustajalle lentoa toiselle lentoasemalle kuin sille, jota varaus koskee, lennosta vastaavan lentoliikenteen harjoittajan on vastattava kustannuksista, joita aiheutuu matkustajan siirtymisestä tältä toiselta lentoasemalta joko sille lentoasemalle, jota varaus koskee, tai muuhun lähellä sijaitsevaan määräpaikkaan, josta on sovittu matkustajan kanssa.

## 9 artikla

**Oikeus huolenpitoon**

1. Jos tähän artiklaan viitataan, matkustajalle on tarjottava ilmaiseksi:

- a) aterioita ja virvokkeita kohtuullisessa suhteessa odotusaikaan;
- b) hotellimajoitus,
  - jos ylimääräinen majoittautuminen yhdeksi tai useammaksi yöksi on välttämätöntä, tai
  - jos matkustajan aikomaa pitempi oleskelu osoittautuu välttämättömäksi;
- c) lentoaseman ja majoituspaikan (hotelli tai muu) välinen kuljetus.

2. Lisäksi matkustajille on tarjottava ilmaiseksi kaksi puhelua, telexiä tai telekopioviestiä tai sähköpostiviestiä.

3. Tätä artiklaa soveltaessaan on lennosta vastaavan lentoliikenteen harjoittajan kiinnitettävä erityistä huomiota liikuntarajoitteisten henkilöiden tarpeisiin ja mahdollisiin saattajiin sekä ilman saattajaa matkustavien lasten tarpeisiin.

## 10 artikla

**Matkustusluokan muuttaminen**

1. Jos lennosta vastaava lentoliikenteen harjoittaja sijoittaa matkustajan tämän hankkimassa lentolipussa edellytettyä korkeampaan matkustusluokkaan, se ei voi vaatia tästä lisämaksua.

2. Jos lennosta vastaava lentoliikenteen harjoittaja sijoittaa matkustajan tämän hankkimassa lentolipussa edellytettyä alempaan matkustusluokkaan, sen on seitsemän päivän kuluessa maksettava 7 artiklan 3 kohdassa esitetyllä tavalla takaisin

- a) 30 prosenttia matkustajan lipun hinnasta enintään 1 500 kilometrin pituisten lentojen osalta; tai

- b) 50 prosenttia matkustajan lipun hinnasta yhteisön sisäisten yli 1 500 kilometrin pituisten lentojen osalta, lukuun ottamatta jäsenvaltioiden eurooppalaisten alueiden ja Ranskan merentakaisen departementtien välisiä lentoja, ja muiden yli 1 500 mutta alle 3 500 kilometrin pituisten lentojen osalta; tai
- c) 75 prosenttia matkustajan lipun hinnasta niiden lentojen osalta, joihin ei voida soveltaa a tai b alakohtaa, jäsenvaltioiden eurooppalaisten alueiden ja Ranskan merentakaisen departementtien väliset lennot mukaan lukien.

#### 11 artikla

### Liikuntarajoitteiset henkilöt tai henkilöt, joilla on erityistarpeita

1. Lennosta vastaavien lentoliikenteen harjoittajien on ensisijaisesti kuljetettava liikuntarajoitteiset henkilöt, heidän kanssaan matkustavat henkilöt ja hyväksytyt palvelukoirat sekä ilman saattajaa matkustavat lapset.
2. Jos lennolle pääsy evätään, lento peruutetaan tai se viivästyy, on liikuntarajoitteisilla henkilöillä, heidän kanssaan matkustavilla henkilöillä ja ilman saattajaa matkustavilla lapsilla viivästymisen kestosta riippumatta oikeus saada mahdollisimman nopeasti 9 artiklan mukaista huolenpitoa.

#### 12 artikla

### Lisäkorvaus

1. Tämän asetuksen säännöksiä on sovellettava siten, ettei rajoiteta matkustajan oikeutta muuhun korvaukseen. Tämän asetuksen nojalla myönnetty korvaus voidaan vähentää tällaisesta korvauksesta.
2. Edellä 1 kohtaa ei sovelleta matkustajiin, jotka ovat vapaaehtoisesti luopuneet varauksesta 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti, sanotun kuitenkin rajoittamatta kansallisen lainsäädännön asiaankuuluvien periaatteiden ja sääntöjen, oikeuskäytäntö mukaan lukien, soveltamista.

#### 13 artikla

### Takautumisoikeus

Jos lennosta vastaava lentoliikenteen harjoittaja maksaa korvauksen tai täyttää muut tämän asetuksen mukaiset velvollisuutensa, tämän asetuksen säännöksiä ei voida tulkita siten, että ne rajoittaisivat sen oikeutta hakea sovellettavan lainsäädännön nojalla korvausta muulta henkilöltä, kolmannet osapuolet mukaan luettuina. Tämä asetus ei lisäksi millään tavoin rajoita lennosta vastaavan lentoliikenteen harjoittajan oikeutta hakea korvausta matkanjärjestäjältä tai muulta henkilöltä, jonka kanssa lennosta vastaavalla lentoliikenteen harjoittajalla on sopimus. Vastaavasti tämän asetuksen säännöksiä ei voida tulkita siten, että ne rajoittaisivat matkanjärjestäjän tai kolmannen osapuolen, muun kuin matkustajan, jonka kanssa

lennosta vastaavalla lentoliikenteen harjoittajalla on sopimus, oikeutta hakea sovellettavan lainsäädännön nojalla korvausta lennosta vastaavalta lentoliikenteen harjoittajalta.

#### 14 artikla

### Velvollisuus ilmoittaa matkustajille heidän oikeuksistaan

1. Lennosta vastaavan lentoliikenteen harjoittajan on varmistettava, että lähtöselvityksessä on esillä helposti luettava ilmoitus, jonka matkustajat voivat nähdä selvästi ja joka sisältää seuraavan tekstin: "Jos teiltä evätään pääsy lennolle, lentonne peruutetaan tai se viivästyy vähintään kaksi tuntia, pyytäkää lähtöselvitystiskiltä tai lähtöportilta tiedote, jossa ilmoitetaan oikeutenne erityisesti korvaukseen ja apuun."
2. Lennosta vastaavan lentoliikenteen harjoittajan, joka epää lennolle pääsyn tai peruuttaa lennon, on annettava kullekin matkustajalle, jota epäminen tai peruuttaminen koskee, kirjallinen tiedote, joka sisältää tämän asetuksen mukaiset korvausta ja apua koskevat säännöt. Lisäksi sen on annettava vastaava tiedote kaikille matkustajille, joita koskee vähintään kahden tunnin pituinen viivästyminen. Myös 16 artiklassa mainitun kansallisen elimen yhteystiedot on annettava matkustajille kirjallisessa muodossa.
3. Sokeiden ja näkövammaisten osalta on tämän artiklan säännöksiä sovellettava asianmukaisia vaihtoehtoisia keinoja käyttäen.

#### 15 artikla

### Velvollisuuksista luopumista koskeva kielto

1. Tämän asetuksen mukaisia matkustajiin kohdistuvia velvollisuuksia ei voida rajoittaa eikä niistä voida luopua esimerkiksi kuljetussopimukseen sisältyvällä vapauttavalla tai rajoittavalla lausekkeella.
2. Jos matkustajaan kuitenkin sovelletaan tällaista vapauttavaa tai rajoittavaa lauseketta, tai jos matkustajalle ei ole asianmukaisesti ilmoitettu hänen oikeuksistaan, ja hän sen takia on hyväksynyt korvauksen, joka on tässä asetuksessa säädettyä alhaisempi, matkustajalla on tästä huolimatta oikeus ryhtyä tarvittaviin toimiin lisäkorvauksen saamiseksi toimivaltaisessa tuomioistuimessa tai muussa elimessä.

#### 16 artikla

### Asetuksen rikkominen

1. Kunkin jäsenvaltion on nimettävä tämän asetuksen täytäntöönpanosta vastaava elin, joka vastaa tämän asetuksen täytäntöönpanosta jäsenvaltion alueella sijaitseilta lentoasemilta lähtevien lentojen sekä kolmannelle maasta näille lentoasemille suuntautuvien lentojen osalta. Sen on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että matkustajien oikeuksia kunnioitetaan. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava tämän kohdan mukaisesti nimetty elin komissiolle.



2. Matkustaja voi valittaa mille tahansa 1 kohdan mukaisesti nimetyille elimelle tai muulle jäsenvaltion nimeämälle toimivaltaiselle elimelle tämän asetuksen rikkomisesta, jonka väitetään tapahtuneen jonkin jäsenvaltion alueella sijaitsevalla lentoasemalla tai jonka väitetään koskevan lentoa kolmannesta maasta mainitulla alueella sijaitsevalle lentoasemalle, sanotun kuitenkin rajoittamatta 12 artiklan soveltamista.

3. Jäsenvaltioiden säätämien, tämän asetuksen rikkomiseen sovellettavien seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia.

#### 17 artikla

##### **Kertomus**

Komissio antaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle 1 päivään tammikuuta 2007 mennessä kertomuksen tämän asetuksen toimivuudesta ja tuloksista, erityisesti:

- lennolle pääsyn epäämisen ja lentojen peruuttamisen yleisyydestä,
- tämän asetuksen soveltamisalan mahdollisesta laajentamisesta matkustajiin, joilla on sopimus yhteisön lentoliikenteen harjoittajan kanssa tai joiden lentovaraus on osa sel-

laista "matkapakettia", johon direktiiviä 90/314/ETY sovelletaan ja jotka muiden kuin yhteisön lentoliikenteen harjoittajien suorittamilla lennoilla lähtevät kolmannessa maassa sijaitsevalta lentoasemalta määränpäänsä jäsenvaltiossa sijaitseva lentoasema,

- edellä 7 artiklan 1 kohdassa säädettyjen korvausten määrien mahdollisesta tarkistamisesta.

Kertomukseen liitetään tarvittaessa säädösehdotuksia.

#### 18 artikla

##### **Kumoaminen**

Kumotaan asetus (ETY) N:o 295/91.

#### 19 artikla

##### **Voimaantulo**

Tämä asetus tulee voimaan 17 päivänä helmikuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Strasbourgissa 11 päivänä helmikuuta 2004.

*Euroopan parlamentin puolesta*

*Puhemies*

P. COX

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

M. McDOWELL

**KOMISSIION LAUSUMA**

Komissio muistuttaa ilmaistusta aikomuksestaan tukea vapaaehtoisia sopimuksia tai antaa ehdotuksia matkustajien suojelua koskevien yhteisön toimenpiteiden soveltamisalan laajentamisesta muihin liikenne-  
muotoihin, erityisesti rautatieliikenteeseen ja merenkulkuun.

---

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 262/2004,  
annettu 16 päivänä helmikuuta 2004,  
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 <sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 17 päivänä helmikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä helmikuuta 2004.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

---

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 (EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17).

## LIITE

**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 16 päivänä helmi-  
kuuta 2004 annettuun komission asetukseen**

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	88,1
	204	46,1
	212	122,4
	624	109,5
	999	91,5
0707 00 05	052	139,1
	204	29,7
	999	84,4
0709 10 00	220	80,1
	999	80,1
0709 90 70	052	84,3
	204	66,1
	999	75,2
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	45,3
	204	50,3
	212	52,2
	220	41,5
	624	57,6
	999	49,4
0805 20 10	204	101,4
	999	101,4
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	80,7
	204	81,7
	220	73,6
	400	58,9
	464	75,6
	600	72,8
	624	76,2
	999	74,2
0805 50 10	052	66,2
	600	51,6
	999	58,9
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	65,0
	060	42,4
	400	111,9
	404	88,5
	512	89,9
	528	119,5
	720	76,7
	999	84,8
0808 20 50	060	64,7
	388	85,2
	400	90,4
	528	75,8
	720	92,0
	800	77,5
	999	80,9

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 2081/2003 (EYVL L 313, 28.11.2003, s. 11) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 263/2004,  
annettu 16 päivänä helmikuuta 2004,**

**syvänmeren koralliriuttojen suojelemisesta troolaamisen vaikutuksilta Skotlannin luoteispuolella  
annetun asetuksen (EY) N:o 1475/2003 soveltamisen jatkamisesta kuudella kuukaudella**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elollisten vesiluonnonvarojen säilyttämisestä ja kestävästä hyödyntämisestä yhteisessä kalastuspolitiikassa 20 päivänä joulukuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2371/2002<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 7 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Darwin Mounds -nimellä tunnettuihin syvänmeren korallikasamiin kohdistuneen välittömän uhan vuoksi 20 päivänä elokuuta 2003 annettiin asetuksen (EY) N:o 2371/2002 7 artiklassa säädettyjen kiireellisten toimenpiteiden perusteella komission asetus (EY) N:o 1475/2003<sup>(2)</sup> syvänmeren koralliriuttojen suojelemisesta troolaamisen vaikutuksilta Skotlannin luoteispuolella.
- (2) Asetuksessa (EY) N:o 2371/2003 säädetään, että kyseisiä kiireellisiä toimenpiteitä sovelletaan enintään kuusi kuukautta ja että komissio voi tehdä uuden päätöksen niiden jatkamiseksi enintään kuudella kuukaudella.

- (3) Kyseisen luontotyypin pysyvän suojelun varmistamiseksi komissio on esittänyt ehdotuksen neuvoston asetukseksi asetuksen (EY) N:o 850/98<sup>(3)</sup> muuttamisesta syvänmeren koralliriuttojen troolaamisen vaikutuksilta suojelemisen osalta Skotlannin luoteispuolella<sup>(4)</sup>.
- (4) Mainittua asetusta ei ehkä anneta ennen kuin asetuksen (EY) N:o 1475/2003 soveltaminen päättyy. Darwin Moundsin alueen säilyminen on kuitenkin edelleen vaarassa.
- (5) Sen vuoksi on aiheellista jatkaa asetuksessa (EY) N:o 1475/2003 säädettyjen kiireellisten toimenpiteiden soveltamista kuudella kuukaudella,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Jatketaan asetuksen (EY) N:o 1475/2003 soveltamista 22 päivään elokuuta 2004.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä helmikuuta 2004.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 358, 31.12.2002, s. 59.

<sup>(2)</sup> EUVL L 211, 21.8.2003, s. 14.

<sup>(3)</sup> EYVL L 125, 27.4.1998, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 973/2001 (EYVL L 137, 19.5.2001, s. 1).

<sup>(4)</sup> KOM(2003) 519.



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 264/2004,**  
**annettu 16 päivänä helmikuuta 2004,**  
**neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä**  
**riisialan tuontitullien osalta annetusta asetuksesta (EY) N:o 1503/96 poikkeamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

(5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 11 artiklan 4 kohdan,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

sekä katsoo seuraavaa:

*1 artikla*

- (1) Komission asetuksen (EY) N:o 1503/96<sup>(2)</sup> 4 a artiklan 1 kohdassa säädetään CN-koodeihin ex 1006 20 17 ja 1006 20 98 kuuluvan basmatiriisin, sellaisena kuin se on määriteltynä asetuksen (EY) N:o 2294/2003 antamisen jälkeen ensiksi mainitun asetuksen liitteessä IV, tuontitullin alennuksesta, joka on 250 euroa tonnia kohden.
- (2) Intia ja Pakistan ovat ilmoittaneet komissiolle, että asetuksen (EY) N:o 2294/2003 julkaisemisen ja sen täytäntöönpanon alkamisen välisenä aikana ei ennätetty myöntää aitoustodistuksia koko sille riisimäärälle, josta oli tehty yhteisön toimijoiden kanssa myyntisopimukset ennen uusien säännösten soveltamista.
- (3) Intian ja Pakistanin viranomaiset ovat antaneet komissiolle viralliset vakuutukset, että yhteisöön tuotavan Intiasta peräisin olevan basmatiriisin ja Pakistanista peräisin olevan Kernel Basmati- ja Super Basmati -lajikkeiden basmatiriisin aitous ja vaatimustenmukaisuus, jotka tuottajamaan toimivaltaiset viranomaiset ovat varmentaneet, voidaan tarkastaa tuottajamaan satunnais-tarkastusten tai petosriskin sisältäviin toimiin kohdennettujen tarkastusten yhteydessä tekemillä DNA-analyysillä.
- (4) Olisi poikettava tietyn ajan ja tietyin perustein asetuksesta (EY) N:o 1503/1996, jotta jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voisivat hyväksyä Intian ja Pakistanin viranomaisten myöntämät tai kyseisten viranomaisten tarkastelussa parhaillaan olevat aitoustodistukset basmatiriisille, jota koskevat myyntisopimukset on allekirjoitettu viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2003.

1. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1503/96 4 a artiklan 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa säädetään, Intiasta peräisin olevan basmatiriisin ja Pakistanista peräisin olevan CN-koodiin ex 1006 20 17 ja 1006 20 98 kuuluvan Kernel Basmati- ja Super Basmati -lajikkeiden basmatiriisin tuontitullia voidaan alentaa 250 eurolla tonnilta, sillä edellytyksellä, että:

- a) mainittujen maiden toimittajien ja yhteisön toimijoiden väliset myyntitodistukset on allekirjoitettu viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2003;
- b) edellä a alakohdassa tarkoitettujen sopimusten osalta on jo jätetty aitoustodistukset ennen 31 päivää joulukuuta 2003 tai ne jätetään viimeistään 31 päivänä maaliskuuta 2004.

2. Edellä 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettuihin todistuksiin liittyvään basmatiriisin tuontiin ei sovelleta 1 päivän tammikuuta 2004 ja 31 päivän maaliskuuta 2004 välisenä aikana asetuksen (EY) N:o 1503/96 liitettä IV.

3. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1503/96 4 a artiklan 4 kohdan ensimmäisessä alakohdassa säädetään, 1 kohdassa tarkoitettujen basmatiriisin viejäm maiden toimivaltaisten viranomaisten myöntämä aitoustodistus on laadittava 1 päivän tammikuuta 2004 ja 31 päivän maaliskuuta 2004 välisenä aikana tämän asetuksen liitteessä olevan mallin mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tätä asetusta sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2004.

<sup>(1)</sup> EYVL 329, 30.12.1995, s. 18, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002 (EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27); se on kumottu asetuksella (EY) N:o 1785/2003 (EUVL L 270, 21.10.2003, s. 96) siitä päivästä, josta lähtien mainittua asetusta sovelletaan.

<sup>(2)</sup> EYVL L 189, 30.7.1996, s. 71, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2294/2003 (EUVL L 340, 24.12.2003, s. 12).

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä helmikuuta 2004.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

---

LITE

MALLI B

1. Exporter (Name and full address)	<p style="text-align: center;">CERTIFICATE OF AUTHENTICITY B</p> <p style="text-align: center;"><b>BASMATI RICE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>for export to the European Community</b></p> <p>No ..... ORIGINAL</p> <p>Issued by (Name and full address of issuing body)</p>	
2. Consignee (Name and full address)		
	3. Region or place of cultivation	
	4. FOB value in US dollars	
	5. Number and date of invoice	
6. Marks and numbers — Number and kind of packages — Description of goods	7. Gross weight (kg)	
	8. Net weight (kg)	
<p>9. DECLARATION BY EXPORTER</p> <p>The undersigned declares that the information shown above is correct.</p> <p>Place and date: _____ Signature: _____</p>		
<p>10. CERTIFICATION BY THE ISSUING BODY</p> <p>It is hereby certified that the rice described above is BASMATI RICE and that the information shown in this certificate is correct.</p> <p>Place and date: _____ Signature: _____ Stamp: _____</p>		
<p>11. CERTIFICATION BY COMPETENT CUSTOMS OFFICE OF COUNTRY OF EXPORT</p> <p>Customs formalities for export to the European Economic Community of the rice described above have been completed.</p> <p>Type, number and date of export document: _____ Name and country of customs office: _____</p> <p style="text-align: right;">Signature: _____ Stamp: _____</p>		
<p>12. FOR COMPETENT AUTHORITIES IN THE COMMUNITY</p>		

Complementary mandatory information:

Box 6: The operator shall specify the information on the rice, the CN Code as well as the variety.

Box 10: A copy of the contract is attached to the certificate.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 265/2004,****annettu 16 päivänä helmikuuta 2004,****hedelmä- ja vihannesalan vientitukien vahvistamisesta A1- ja B-menettelyjen yhteydessä (tomaatit, appelsiinit, sitruunat ja omenat)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmä- ja vihannesalan yhteisestä markkinajärjestelystä 28 päivänä lokakuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 <sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 35 artiklan 3 kohdan kolmannen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 1961/2001 <sup>(2)</sup> vahvistetaan hedelmä- ja vihannesalan vientitukien soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 2200/96 35 artiklan 1 kohdan mukaisesti taloudellisesti merkittävän viennin mahdollistamiseksi yhteisöstä vietäville tuotteille voidaan myöntää vientitukea ottaen huomioon perustamissopimuksen 300 artiklan mukaisesti tehdyistä sopimuksista johtuvat rajat.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 2200/96 35 artiklan 2 kohdan mukaisesti olisi huolehdittava siitä, että tukijärjestelmästä aiemmin seuranneet kauppavirrat eivät häiriintyisi. Tästä syystä sekä hedelmien ja vihannesten viennin kausiluonteisuuden vuoksi on syytä vahvistaa tuotekohtaiset määrät komission asetuksessa (EY) N:o 3846/87 <sup>(3)</sup>, vientitukia varten vahvistetun maataloustuotteiden nimikkeistön perusteella. Nämä määrät on jaoteltava asianomaisten tuotteiden pilaantumisherkkyiden mukaan.
- (4) Asetuksen (EY) N:o 2200/96 35 artiklan 4 kohdan mukaisesti tuet on vahvistettava ottaen huomioon toisaalta yhteisön markkinoiden hedelmien ja vihannesten hintojen ja saatavuuden nykytilanne ja kehitysnäkymät ja toisaalta kansainvälisen kaupan hintojen nykytilanne ja kehitysnäkymät. Olisi myös otettava huomioon kaupan pitämisestä ja kuljetuksesta aiheutuvat kustannukset sekä suunnitellun viennin taloudellinen näkökulma.
- (5) Asetuksen (EY) N:o 2200/96 35 artiklan 5 kohdan mukaisesti yhteisön markkinoiden hinnat vahvistetaan ottaen huomioon viennille edullisimmat hinnat.
- (6) Kansainvälisen kaupan tilanne tai tiettyjen markkinoiden erityiset vaatimukset voivat edellyttää tiettyjen tuotteiden vientituen eriyttämistä niiden määräraikan mukaan.
- (7) Kaupan pitämistä koskevien yhteisten vaatimusten mukaisesti luokkiin ekstra, I ja II kuuluvia tomaatteja, appelsiineja, sitruunoita ja omenoita voidaan tällä hetkellä viedä taloudellisesti merkittäviä määriä.
- (8) Käytettävissä olevien varojen mahdollisimman tehokkaan käytön mahdollistamiseksi ja yhteisön viennin rakenne huomioon ottaen olisi vahvistettava vientituet A1- ja B-menettelyjen mukaisesti.
- (9) Tuoreiden hedelmien ja vihannesten hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

**1 artikla**

1. Vientitukimäärät, vientitukien haku aika ja kyseisten tuotteiden osalta säädetty määrät vahvistetaan A1-menettelyn osalta liitteessä.

Ohjeelliset vientitukimäärät, todistushakemusten jättämisen määräaika ja kyseisten tuotteiden osalta säädetty määrät vahvistetaan B-menettelyn osalta liitteessä.

2. Komission asetuksen (EY) N:o 1291/2000 <sup>(4)</sup> 16 artiklassa tarkoitettuja elintarvikeavun yhteydessä annettuja todistuksia ei lueta tämän asetuksen liitteessä tarkoitettuihin määriin.

**2 artikla**

Tämä asetus tulee voimaan 9 päivänä maaliskuuta 2004.

<sup>(1)</sup> EYVL L 152, 24.6.2000, s. 1.<sup>(1)</sup> EYVL L 297, 21.11.1996, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 47/2003 (EYVL L 7, 11.1.2003, s. 64).<sup>(2)</sup> EYVL L 268, 9.10.2001, s. 8. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1176/2002 (EYVL L 170, 29.6.2002, s. 69).<sup>(3)</sup> EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 118/2003 (EYVL L 20, 24.1.2003, s. 3).

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä helmikuuta 2004.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

---



## LIITE

**hedelmä- ja vihannesalan vientitukien vahvistamisesta 16 päivänä helmikuuta 2004 annettuun komission asetukseen (tomaatit, appelsiinit, sitruunat ja omenat)**

Tuotekoodi <sup>(1)</sup>	Määräpaikka <sup>(2)</sup>	A1-menettely Vientituen hakuaika: 9.3.2004—23.4.2004		B-menettely Todistushakemusten jättöaika 16.3.2004—30.4.2004	
		Vientituki (euroa/nettotonni)	Arvioidut määrät (tonnia)	Ohjeellinen vientituki (euroa/nettotonni)	Arvioidut määrät (tonnia)
0702 00 00 9100	F08	25		25	9 263
0805 10 10 9100 0805 10 30 9100 0805 10 50 9100	F00	20		20	50 343
0805 50 10 9100	F00	31		31	26 675
0808 10 20 9100 0808 10 50 9100 0808 10 90 9100	F09	23		23	11 208

<sup>(1)</sup> Tuotekoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1).

<sup>(2)</sup> A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty asetuksen (ETY) N:o 3846/87 liitteessä II.

Määräpaikkojen numerokoodit on määritelty komission asetuksessa (EY) N:o 2081/2003 (EYVL L 313, 28.11.2003, s. 11).

Muiksi määräpaikoiksi on määritelty seuraavat:

F00: Kaikki määräpaikat lukuun ottamatta Viroa.

F03: Kaikki määräpaikat lukuun ottamatta Sveitsiä ja Viroa.

F04: Hongkong, Singapore, Malesia, Sri Lanka, Indonesia, Thaimaa, Taiwan, Papua-Uusi-Guinea, Laos, Kambodža, Vietnam, Japani, Uruguay, Paraguay, Argentiina, Meksiko ja Costa Rica.

F08: Kaikki määräpaikat lukuun ottamatta Slovakiaa, Latviaa, Liettuaa, Bulgariaa ja Viroa.

F09: Seuraavat määräpaikat:

- Norja, Islanti, Grönlanti, Färsaaret, Puola, Unkari, Romania, Albania, Bosnia ja Hertsegovina, Kroatia, Slovenia, entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia, Serbia ja Montenegro, Malta, Armenia, Azerbaidžan, Valko-Venäjä, Georgia, Kazakstan, Kirgisia, Moldova, Venäjä, Tadžikistan, Turkmenistan, Uzbekistan, Ukraina, Saudi-Arabia, Bahrain, Qatar, Oman, Arabiemiirikunnat (Abu Dhabi, Dubai, Sharja, Ajman, Umm al Qaiwain, Ras al Khaima ja Fujaira), Kuwait, Jemen, Syyria, Iran, Jordania, Bolivia, Brasilia, Venezuela, Peru, Panama, Ecuador ja Kolumbia,
- Afrikan valtiot ja alueet lukuun ottamatta Etelä-Afrikkaa,
- komission asetuksen (EY) N:o 800/1999 36 artiklassa tarkoitettujen määräpaikat (EYVL L 102, 17.4.1999, s. 11).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 266/2004,  
annettu 16 päivänä helmikuuta 2004,**

**vientitukien vahvistamisesta hedelmä- ja vihannesjalostealalla lisättyä sokeria koskevaa vientitukea  
(väliaikaisesti säilöttyt kirsikat, kuoritut tomaatit, sokeroitunut kirsikat, valmistetut hasselpähkinät,  
tiettyt appelsiinimehut) lukuun ottamatta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmä- ja vihannesjalostealan yhteisestä markkinajärjestelystä 28 päivänä lokakuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2201/96 <sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 16 artiklan 3 kohdan kolmannen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Komission asetuksessa (EY) N:o 1429/95 <sup>(2)</sup> vahvistetaan hedelmä- ja vihannesjalostealan vientitukien soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt lisättyä sokeria koskevaa vientitukea lukuun ottamatta.

(2) Asetuksen (EY) N:o 2201/96 16 artiklan 1 kohdan mukaisesti taloudellisesti merkittävien vientimäärien mahdollistamiseksi mainitun asetuksen 1 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitetuille tuotteille voidaan myöntää vientitukea ottaen huomioon perustamissopimuksen 300 artiklan mukaisesti tehdyistä sopimuksista johtuvat rajat. Asetuksen (EY) N:o 2201/96 18 artiklan 4 kohdassa säädetään, että jos lisättyä sokeria koskeva vientituki ei riitä takaamaan 1 artiklan 2 kohdan b alakohdassa lueteltujen tuotteiden vientiä, vientituki vahvistetaan mainitun asetuksen 17 artiklan mukaisesti.

(3) Asetuksen (EY) N:o 2201/96 16 artiklan 2 kohdan mukaisesti olisi huolehdittava siitä, että tukijärjestelmästä aiemmin seuranneet kauppavirrat eivät häiriintyisi. Tästä syystä on syytä vahvistaa tuotekohtaiset määrät komission asetuksessa (EY) N:o 3846/87 <sup>(3)</sup>, vientitukia varten vahvistetun maataloustuotteiden nimikkeistön perusteella.

(4) Asetuksen (EY) N:o 2201/96 17 artiklan 2 kohdan mukaisesti tuet on vahvistettava ottaen huomioon toisaalta yhteisön markkinoiden hedelmä- ja vihannesjalosteiden hintojen ja saatavuuden nykytilanne ja kehitysnäkymät ja toisaalta kansainvälisen kaupan hintojen

nykytilanne ja kehitysnäkymät. Olisi myös otettava huomioon kaupan pitämisestä ja kuljetuksesta aiheutuvat kustannukset sekä suunnitellun viennin taloudellinen näkökulma.

(5) Asetuksen (EY) N:o 2201/96 17 artiklan 3 kohdan mukaisesti yhteisön markkinoiden hinnat vahvistetaan ottaen huomioon viennille edullisimmat hinnat.

(6) Kansainvälisen kaupan tilanne tai tiettyjen markkinoiden erityiset vaatimukset voivat edellyttää tiettyjen tuotteiden vientituen eriyttämistä niiden määräpaikan mukaan.

(7) Väliaikaisesti säilöttyjä kirsikoita, kuorittuja tomaatteja, sokeroituja kirsikoita, valmistettuja hasselpähkinöitä ja tiettyjä appelsiinimehuja voidaan tällä hetkellä viedä taloudellisesti merkittäviä määriä.

(8) Näin ollen olisi vahvistettava tuki- ja tuotemäärät.

(9) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat hedelmä- ja vihannesjalosteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

1. Liitteessä vahvistetaan hedelmä- ja vihannesjalostealan vientitukimäärät, todistushakemusten jättöaika, todistusten antamisaika ja tuotemäärät.

2. Komission asetuksen (EY) N:o 1291/2000 <sup>(4)</sup> 16 artiklassa tarkoitettuja elintarvikeavun yhteydessä annettuja todistuksia ei lueta tämän asetuksen liitteessä tarkoitettuihin määriin.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 23 päivänä helmikuuta 2004.

<sup>(1)</sup> EYVL L 297, 21.11.1996, s. 29. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 453/2002 (EYVL L 72, 14.3.2002, s. 9).

<sup>(2)</sup> EYVL L 141, 24.6.1995, s. 28. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1176/2002 (EYVL L 170, 29.6.2002, s. 69).

<sup>(3)</sup> EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 118/2003 (EYVL L 20, 24.1.2003, s. 3).

<sup>(4)</sup> EYVL L 152, 24.6.2000, s. 1.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä helmikuuta 2004.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

LIITE

**vientitukien vahvistamisesta hedelmä- ja vihannesjalostealalla lisättyä sokeria koskevaa vientitukea (väliaikaisesti säilötyt kirsikat, kuoritut tomaatit, sokeroidut kirsikat, valmistetut hasselpähkinät, tietyt appelsiinimehut) lukuun ottamatta 16 päivänä helmikuuta 2004 annettuun komission asetukseen**

Todistushakemusten jättöaika: 23.2.2004—23.4.2004.

Todistusten antamisaika: maaliskuu 2004—huhtikuu 2004.

Tuotekoodi <sup>(1)</sup>	Määräpaikan koodi <sup>(2)</sup>	Vientituki (euroa/nettonni)	Määrät (tonnia)
0812 10 00 9100	F06	50	1 590
2002 10 10 9100	F10	45	23 676
2006 00 31 9000 2006 00 99 9100	F06	153	160
2008 19 19 9100 2008 19 99 9100	F00	59	192
2009 11 99 9110 2009 12 00 9111 2009 19 98 9112	F00	5	167
2009 11 99 9150 2009 19 98 9150	F00	29	168

<sup>(1)</sup> Tuotekoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1).

<sup>(2)</sup> A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty asetuksen (ETY) N:o 3846/87 liitteessä II.

Määräpaikkojen numerokoodit on määritelty komission asetuksessa (EY) N:o 2081/2003 (EYVL L 313, 28.11.2003, s. 11).

Muiksi määräpaikoiksi on määritelty seuraavat:

F00: Kaikki määräpaikat lukuun ottamatta Viroa.

F06: Kaikki määräpaikat lukuun ottamatta Pohjois-Amerikan maita ja Viroa.

F10: Kaikki määräpaikat lukuun ottamatta Amerikan yhdysvaltoja, Slovakiaa, Latviaa, Bulgariaa, Liettuaa ja Viroa.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 267/2004,  
annettu 16 päivänä helmikuuta 2004,  
edustavien hintojen vahvistamisesta siipikarjanliha-, muna- ja muna-albumiinalalla sekä asetuksen  
(EY) N:o 1484/95 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon muna-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2771/75 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 5 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon siipikarjanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2777/75 <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003, ja erityisesti sen 5 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon muna-albumiinin ja maitoalbumiinin yhteisestä kauppajärjestelmästä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2783/75 <sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2916/95 <sup>(5)</sup>, ja erityisesti sen 3 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 1484/95 <sup>(6)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 124/2004 <sup>(7)</sup>, vahvistetaan lisätullien järjestelmän sovel-

tamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt sekä siipikarjanliha-, muna- ja muna-albumiinalalla sovellettavat edustavat hinnat.

- (2) Siipikarjanliha-, muna- ja muna-albumiinalan tuotteiden tuontihintojen tarkistaminen perustuu tietojen säännölliselle tarkastamiselle, jonka vuoksi on välttämätöntä muuttaa tiettyjen tuotteiden edustavia hintoja ottaen huomioon hintojen vaihtelu alkuperän mukaan. Tämän vuoksi olisi julkaistava vastaavat edustavat hinnat.
- (3) Markkinoiden tilanteen huomioon ottaen tätä muutosta on tarpeen soveltaa mahdollisimman nopeasti.
- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat siipikarjanlihan ja munien hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1484/95 liite I tämän asetuksen liitteellä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 17 päivänä helmikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä helmikuuta 2004.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 282, 1.11.1975, s. 49.

<sup>(2)</sup> EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 282, 1.11.1975, s. 77.

<sup>(4)</sup> EYVL L 282, 1.11.1975, s. 104.

<sup>(5)</sup> EYVL L 305, 19.12.1995, s. 49.

<sup>(6)</sup> EYVL L 145, 29.6.1995, s. 47.

<sup>(7)</sup> EUVL L 17, 24.1.2004, s. 16.

## LIITE

**edustavien hintojen vahvistamisesta siipikarjanliha-, muna- ja muna-albumiinalalla sekä asetuksen (EY) N:o 1484/95 muuttamisesta 16 päivänä helmikuuta 2004 annettuun komission asetukseen**

## "LIITE I

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Edustava hinta (EUR/100 kg)	3 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu vakuus (EUR/100 kg)	Alkuperä <sup>(1)</sup>
0207 12 90	Kanaa, paloittelemattomana, kynittynä ja puhdistettuna (ns. 65-prosenttista kanaa), tai muussa muodossa, jäädytetty	84,3	10	01
0207 14 10	Luuttomat palat, kukkoa tai kanaa, jäädytetyt	183,0	39	01
		145,9	57	02
		185,3	37	03
		248,6	15	04
0207 14 50	Kananrintaa, jäädytetty	120,0	32	01
		161,5	15	02
		189,9	7	03
0207 25 10	Kalkkunaa, kynittynä ja puhdistettuna, ilman päätä ja koipia, mutta kaulan, sydämen, maksan ja kivipiiran kanssa (ns. 80-prosenttista kalkkunaa)	112,4	14	01
0207 27 10	Kalkkunaa, paloitetu, luuton, jäädytetty	182,1	38	01
		261,0	11	04
0207 36 15	Luuttomat palat, ankkaa tai helmikanaa, jäädytetyt	188,0	44	02
		273,4	14	05
1602 32 11	Kypsentämättömät valmisteet, kukkoa tai kanaa	235,0	16	01
		254,4	10	02
		159,5	45	03

(<sup>1</sup>) Tuonnin alkuperä:

- 01 Brasilia
- 02 Thaimaa
- 03 Argentiina
- 04 Chile
- 05 Kiina."



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 268/2004,  
annettu 16 päivänä helmikuuta 2004,  
siipikarjanliha-alan vientitukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon siipikarjanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2777/75 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 8 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 2777/75 8 artiklan mukaan mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinoiden ja yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella.
- (2) Näiden sääntöjen ja perusteiden soveltamisesta siipikarjanliha-alan markkinoiden nykyiseen tilanteeseen seuraa, että tueksi olisi vahvistettava määrä, joka mahdollistaa

yhteisön osallistumisen kansainväliseen kauppaan ja jonka osalta on otettu huomioon näiden tuotteiden viennin luonne sekä tämänhetkinen merkitys.

- (3) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat siipikarjanlihan ja munien hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Niiden tuotteiden koodiluettelo, joiden vientiin myönnetään asetuksen (ETY) N:o 2777/75 8 artiklassa tarkoitettu tuki, sekä kyseisen tuen määrät vahvistetaan liitteessä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 17 päivänä helmikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä helmikuuta 2004.

*Komission puolesta*  
Franz FISCHLER  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 282, 1.11.1975, s. 77.

<sup>(2)</sup> EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1.

## LIITE

**siipikarjanliha-alan vientitukien vahvistamisesta 16 päivänä helmikuuta 2004 annettuun komission asetukseen**

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä
0105 11 11 9000	V04	EUR/100 kpl	0,80
0105 11 19 9000	V04	EUR/100 kpl	0,80
0105 11 91 9000	V04	EUR/100 kpl	0,80
0105 11 99 9000	V04	EUR/100 kpl	0,80
0207 12 10 9900	V01	EUR/100 kg	43,50
0207 12 10 9900	A24	EUR/100 kg	43,50
0207 12 90 9190	V01	EUR/100 kg	43,50
0207 12 90 9190	A24	EUR/100 kg	43,50
0207 12 90 9990	V01	EUR/100 kg	43,50
0207 12 90 9990	A24	EUR/100 kg	43,50

*Huom.* Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

Määräpaikkojen numerokoodit on määritelty komission asetuksessa (EY) N:o 2081/2003 (EYVL L 313, 28.11.2003, s. 11).

Muiksi määräpaikoiksi on määritelty seuraavat:

V01 Angola, Saudi-Arabia, Kuwait, Bahrain, Qatar, Oman, Arabiemiirikunnat, Jordania, Jemen, Libanon, Irak, Iran.

V04 Kaikki määräpaikat, ei kuitenkaan Amerikan yhdysvallat eikä Viro.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 269/2004,  
annettu 16 päivänä helmikuuta 2004,**

**Botswanasta, Keniasta, Madagaskarista, Swazimaasta, Zimbabwesta ja Namibiasta peräisin olevien  
naudanliha-alan tuotteiden tuontitodistuksista**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista (AKT-valtioista) peräisin oleviin maataloustuotteisiin ja niiden jalostamisessa saatuihin tavaroihin sovellettavasta järjestelystä ja asetuksen (EY) N:o 1706/98 kumoamisesta 10 päivänä joulukuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2286/2002<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 5 artiklan,

ottaa huomioon Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista tai merentakaisista maista ja merentakaisilta alueilta peräisin oleviin maataloustuotteisiin ja tiettyihin maataloustuotteiden jalostamisessa tuotettuihin tavaroihin sovellettavista järjestelyistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2286/2002 soveltamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta naudanliha-alalla 19 päivänä joulukuuta 2003 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2247/2003<sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 4 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 2247/2003 1 artiklassa säädetään mahdollisuudesta antaa tuontitodistuksia naudanliha-alan tuotteille. Tuonti on kuitenkin toteutettava kullekin kolmannelle viejämälle säädettyjen määrien rajoissa.
- (2) Määrät, joista lupahakemuksia on jätetty 1 ja 10 päivän helmikuuta 2004 välisenä aikana, eivät ole asetuksen (EY) N:o 2247/2003 mukaisesti luuttomaksi leikattuna lihana ilmaistuin suuremmat kuin Botswanan, Kenian, Madagaskarin, Swazimaan, Zimbabwen ja Namibian alkuperätuotteiden osalta käytettävissä olevat määrät. Tämän vuoksi tuontitodistuksia on mahdollista antaa haetuille määrille.
- (3) Olisi vahvistettava määrät, joille tuontitodistuksia voidaan hakea 1 päivästä maaliskuuta 2004 alkaen 52 100 tonnin kokonaismäärän rajoissa.
- (4) On aiheellista mainita, että tämä asetus ei rajoita terveyttä ja eläinten terveyttä koskevista ongelmista nautaeläinten, sikojen, lampaiden ja vuohien sekä tuoreen lihan tai lihavalmisteiden tuonnissa kolmansista

maista 12 päivänä joulukuuta 1972 annetun neuvoston direktiivin 72/462/ETY<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 807/2003<sup>(4)</sup>, soveltamista,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Seuraavat jäsenvaltiot antavat 21 päivänä helmikuuta 2004 luuttomana lihana ilmaistuja, tietyistä Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista peräisin olevia naudanliha-alan tuotteita koskevat tuontitodistukset jäljempänä esitettyjen määrien ja alkuperämaiden mukaisesti:

Yhdistynyt kuningaskunta:

- 40 tonnia Swazimaasta peräisin olevia tuotteita,
- 350 tonnia Botswanasta peräisin olevia tuotteita,
- 100 tonnia Namibiasta peräisin olevia tuotteita,

Saksa:

- 200 tonnia Botswanasta peräisin olevia tuotteita,
- 135 tonnia Namibiasta peräisin olevia tuotteita.

*2 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 2247/2003 3 artiklan 2 kohdan mukaisesti todistushakemuksia voidaan jättää maaliskuun 2004 kymmenen ensimmäisen päivän aikana seuraavista luuttoman naudanlihan määristä:

Botswana:	17 906 tonnia,
Kenia:	142 tonnia,
Madagaskar:	7 579 tonnia,
Swazimaa:	3 319 tonnia,
Zimbabwe:	9 100 tonnia,
Namibia:	12 755 tonnia.

*3 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 21 päivänä helmikuuta 2004.

<sup>(1)</sup> EYVL L 348, 21.12.2002, s. 5.  
<sup>(2)</sup> EUVL L 333, 20.12.2003, s. 37.

<sup>(3)</sup> EYVL L 302, 31.12.1972, s. 28.  
<sup>(4)</sup> EUVL L 122, 16.5.2003, s. 36.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä helmikuuta 2004.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

---

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 270/2004,  
annettu 16 päivänä helmikuuta 2004,**

**neilikoiden ja ruusujen yhteisön tuottaja- ja tuontihintojen vahvistamisesta tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontijärjestelmän soveltamiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuonnista kannettavien etuustullien soveltamisedellytyksistä 21 päivänä joulukuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4088/87 <sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 5 artiklan 2 kohdan a alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

Edellä mainitun asetuksen (ETY) N:o 4088/87 2 artiklan 2 kohdan ja 3 artiklan mukaisesti isokukkaisten neilikoiden (vakiotyyppi), terttuneilikoiden (spray-tyyppi) sekä iso- ja pienikukkaisten ruusujen yhteisön tuonti- ja tuottajahinnat vahvistetaan kahden viikon jaksoissa, ja niitä sovelletaan kahden viikon ajan. Tiettyjen Kyprokselta, Israelista, Jordaniasta ja Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden yhteisöön tuontimenettelyn soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä 17 päivänä maaliskuuta 1988 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 700/88 <sup>(2)</sup>, 1 artiklan mukaisesti kyseiset hinnat vahvistetaan kahden viikon

välein jäsenvaltioiden toimittamien painotettujen tietojen perusteella. On tärkeää, että kyseiset hinnat vahvistetaan viipymättä, jotta sovellettavat tullit voidaan määritellä. Tässä tarkoituksessa on suotavaa säätää tämän asetuksen välittömästä voimaantulosta,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Vahvistetaan liitteessä asetuksen (ETY) N:o 700/88 1 b artiklassa tarkoitettujen isokukkaisten neilikoiden (vakiotyyppi), terttuneilikoiden (spray-tyyppi) sekä iso- ja pienikukkaisten ruusujen yhteisön tuonti- ja tuottajahinnat kahden viikon ajaksi.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 17 päivänä helmikuuta 2004.

Sitä sovelletaan 18. helmikuuta—2. maaliskuuta 2004 välisenä aikana.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä helmikuuta 2004.

*Komission puolesta*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 382, 31.12.1987, s. 22. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1300/97 (EYVL L 177, 5.7.1997, s. 1).

<sup>(2)</sup> EYVL L 72, 18.3.1988, s. 16. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2062/97 (EYVL L 289, 22.10.1997, s. 1).

## LIITE

**neilikoiden ja ruusujen yhteisön tuottaja- ja tuontihintojen vahvistamisesta tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontijärjestelmän soveltamiseksi 16 päivänä helmikuuta 2004 annettuun komission asetukseen**

(EUR/100 kappaletta)

Ajanjakso: 18. helmikuuta—2. maaliskuuta 2004

Yhteisön tuottajahinta	Isokukkaiset neilikat (vakiotyyppe)	Terttuneilikat (spraytyyppi)	Isokukkaiset ruusut	Pienikukkaiset ruusut
	13,06	12,62	90,45	33,52
Yhteisön tuontihinta	Isokukkaiset neilikat (vakiotyyppe)	Terttuneilikat (spraytyyppi)	Isokukkaiset ruusut	Pienikukkaiset ruusut
Israel	—	—	—	—
Marokko	—	—	—	—
Kypros	—	—	—	—
Jordania	—	—	—	—
Länsiranta ja Gazan alue	9,96	—	—	—

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 271/2004,  
annettu 16 päivänä helmikuuta 2004,**

**luvan antamisesta siirtoihin Macaosta peräisin olevien tekstiili- ja vaateustuotteiden määrällisten rajoitusten välillä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjen kolmansista maista peräisin olevien tekstiilituotteiden tuontiin sovellettavasta yhteisestä menettelystä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3030/93<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 7 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Heinäkuun 19 päivänä 1986 parafoidun ja neuvoston päätöksellä 87/497/ETY hyväksytyyn tekstiilituotteiden kauppaa koskevan Euroopan talousyhteisön ja Macaon sopimuksen<sup>(2)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 22 päivänä joulukuuta 1994 parafoidulla ja neuvoston päätöksellä 95/131/EY<sup>(3)</sup> hyväksytyllä kirjeenvaihtona tehdyllä sopimuksella, 7 artiklassa annetaan mahdollisuus tehdä siirtoja luokkien ja kiintiövuosien välillä.
- (2) Macao on jättänyt kaksi kiintiövuosien välisiä siirtoja koskevaa pyyntöä, toisen 26 päivänä kesäkuuta 2003 ja toisen 14 päivänä tammikuuta 2004.
- (3) Macaon pyytämät siirrot kuuluvat asetuksen (ETY) N:o 3030/93 7 artiklassa tarkoitettujen ja sen liitteen VIII sarakkeessa 9 vahvistettujen joustavuussäännösten soveltamisalaan.

(4) Sen vuoksi pyyntöihin on aiheellista suostua.

(5) On suotavaa, että tämä asetus tulee voimaan sen julkaisemista seuraavana päivänä, jotta talouden toimijat voisivat hyötyä siitä mahdollisimman pian.

(6) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat asetuksen (ETY) N:o 3030/93 17 artiklassa säädetyn tekstiilikomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Annetaan lupa tämän asetuksen liitteen mukaisesti tehtäville, Euroopan yhteisön ja Macaon välisessä tekstiilituotteiden kaupasta tehdystä sopimuksessa vahvistettujen, Macaosta peräisin olevien tekstiilituotteiden määrällisten rajoitusten välisille siirroille kiintiövuoden 2003 osalta.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä helmikuuta 2004.

*Komission puolesta*

Pascal LAMY

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL 275, 8.11.1993, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 138/2003 (EUVL L 23, 28.2.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> EYVL L 287, 9.10.1987, s. 47.

<sup>(3)</sup> EYVL L 94, 26.4.1995, s. 1.

## LIITE

743 MACAO					Tarkistus vuodelle 2003: siirto vuodelta 2002 ja käyttö ennakoon vuodelta 2004			
Ryhmä	Luokka	Paljousyksikkö	Vuoden 2003 rajoitus	Määrä aiempien tarkistusten jälkeen	Paljous	%	Jousto	Määrä
IB	4	kpl	14 734 000	15 765 380	736 700	5,0	Siirto vuodelta 2002	16 502 080
					589 360	4,0	Siirto vuodelta 2004	17 091 440
IB	7	kpl	5 783 000	6 187 810	289 150	5,0	Siirto vuodelta 2002	6 476 960
IB	8	kpl	8 100 000	5 289 176	405 000	5,0	Siirto vuodelta 2002	5 694 176
IIB	13	kpl	9 092 000	9 728 440	454 600	5,0	Siirto vuodelta 2002	10 183 040
IIB	15	kpl	614 000	663 120	30 700	5,0	Siirto vuodelta 2002	693 820
					24 560	4,0	Siirto vuodelta 2004	718 380
IIB	16	kpl	493 000	502 860	24 650	5,0	Siirto vuodelta 2002	527 510
IIB	26	kpl	1 281 000	1 370 670	64 050	5,0	Siirto vuodelta 2002	1 434 720
IIB	31	kpl	10 210 000	10 924 700	510 500	5,0	Siirto vuodelta 2002	11 435 200
IIB	78	kpl	2 037 000	2 077 740	101 850	5,0	Siirto vuodelta 2002	2 179 590
IIB	83	kpl	489 000	523 230	24 450	5,0	Siirto vuodelta 2002	547 680



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 272/2004,  
annettu 16 päivänä helmikuuta 2004,**

**luvan antamisesta siirtoihin Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tekstiili- ja vaatetustuotteiden määrällisten rajoitusten välillä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjen kolmansista maista peräisin olevien tekstiilituotteiden tuontiin sovellettavasta yhteisestä menettelystä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3030/93 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 7 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan talousyhteisön ja Kiinan kansantasavallan tekstiilituotteiden kauppaa koskevan sopimuksen, joka parafoitiin 9 päivänä joulukuuta 1988 ja hyväksyttiin neuvoston päätöksellä 90/647/ETY <sup>(2)</sup>, 5 artiklassa sekä Euroopan yhteisön ja Kiinan kansantasavallan kahdenvälisen MFA-sopimuksen soveltamisalaan kuulumattomien tekstiilituotteiden kauppaa koskevan sopimuksen, joka parafoitiin 19 päivänä tammikuuta 1995 ja hyväksyttiin neuvoston päätöksellä 95/155/EY <sup>(3)</sup>, 8 artiklassa, sellaisina kuin molemmat sopimukset on viimeksi muutettuina kirjeenvaihtona tehdyllä sopimuksella, joka parafoitiin 19 päivänä toukokuuta 2000 ja hyväksyttiin neuvoston päätöksellä 2000/787/EY <sup>(4)</sup>, säädetään mahdollisuudesta tehdä siirtoja kiintiövuosien välillä. Kiinan kansantasavallan liittyttyä Maailman kauppajärjestöön kyseiset joustavuussäännökset annettiin tiedoksi Maailman kauppajärjestön tekstiilitarkkailuelimelle.
- (2) Kiinan kansantasavalta esitti 17 päivänä joulukuuta 2003 pyynnön määrien siirtämisestä kiintiövuodelta 2004 kiintiövuodelle 2003.
- (3) Kiinan kansantasavallan pyytämät siirrot kuuluvat Euroopan talousyhteisön ja Kiinan kansantasavallan tekstiilituotteiden kauppaa koskevan sopimuksen 5 artiklassa ja

kahdenvälisen MFA-sopimuksen soveltamisalaan kuulumattomien tekstiilituotteiden kauppaa koskevan Euroopan yhteisön ja Kiinan kansantasavallan sopimuksen 8 artiklassa tarkoitettujen sekä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3030/93 liitteessä VIII vahvistettujen joustavuussäännösten soveltamisalaan.

- (4) Pyyntöön on aiheellista suostua.
- (5) On suotavaa, että tämä asetus tulee voimaan sen julkaisemista seuraavana päivänä, jotta asianomaiset toimijat voisivat hyötyä siitä mahdollisimman pian.
- (6) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat asetuksen (ETY) N:o 3030/93 17 artiklalla perustetun tekstiilikomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Annetaan kiintiövuodelle 2003 lupa Euroopan yhteisön ja Kiinan kansantasavallan tekstiilituotteiden kauppaa koskevalla sopimuksella vahvistettuihin Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tekstiilituotteiden määrällisten rajoitusten siirtoihin tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä helmikuuta 2004.

*Komission puolesta*

Pascal LAMY

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 275, 8.11.1993, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 138/2003 (EYVL L 23, 28.1.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> EYVL L 352, 15.12.1990, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 104, 6.5.1995, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 314, 14.12.2000, s. 13.

## LIITE

720 KIINA						Tarkistus Siirto kiintiövuodelta 2004		
Ryhmä	Luokka	Yksikkö	Vuoden 2003 rajoitus	Määrä aiempien tarkistusten jälkeen	Määrä normaalien joustojen jälkeen (1 %:n siirto kiintiövuodelta 2004)	Määrä	%	Uusi tarkistettu määrä
IA	2	kg	29 132 000	29 897 241	30 188 561	582 640	2,0	30 771 201
IA	3	kg	5 938 000	5 876 325	5 935 705	118 760	2,0	6 054 465
IB	4	kpl	82 818 000	84 208 042	85 036 222	1 656 360	2,0	86 692 582
IB	5	kpl	26 341 000	26 750 140	27 013 550	526 820	2,0	27 540 370
IB	6	kpl	28 199 000	28 738 019	29 020 009	563 980	2,0	29 583 989
IB	6S	kpl	1 228 000	1 228 877	1 241 157	24 560	2,0	1 265 717
IIA	9	kg	6 079 000	6 667 258	6 728 048	121 580	2,0	6 849 628
IIA	20/39	kg	9 633 000	10 282 817	10 379 147	385 320	4,0	10 764 467
IIB	12	paria	32 721 000	35 196 379	35 523 589	1 308 840	4,0	36 832 429
IIB	13	kpl	516 216 000	541 218 721	546 380 881	20 648 640	4,0	567 029 521
IIB	15	kpl	17 404 000	18 610 777	18 784 817	696 160	4,0	19 480 977
IIB	16	kpl	16 196 000	18 301 480	18 463 440	323 920	2,0	18 787 360
IIB	26	kpl	5 523 000	6 095 872	6 151 102	110 460	2,0	6 261 562
IIB	29	kpl	13 757 000	14 526 416	14 663 986	550 280	4,0	15 214 266
IIB	31	kpl	83 851 000	89 714 607	90 553 117	3 354 040	4,0	93 907 157
IIB	78	kg	32 932 000	35 558 964	35 888 284	658 640	2,0	36 546 924
IIB	83	kg	9 673 000	10 375 777	10 472 507	386 920	4,0	10 859 427
Muu	163	kg	6 449 000	6 749 213	6 813 703	257 960	4,0	7 071 663
Muu	X115	kg	1 239 000	1 329 130	1 342 180	10 390	0,8	1 352 570

## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## KOMISSIO

## KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 11 päivänä helmikuuta 2004,

**fentionin sisällyttämättä jättämisestä neuvoston direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I ja tätä tehoainetta sisältäville kasvinsuojeluaineille annettujen lupien peruuttamisesta**

(tiedoksiannettu numerolla K(2004) 313)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2004/140/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/414/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2003/119/EY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 8 artiklan 2 kohdan kolmannen ja neljännen alakohdan,ottaa huomioon kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta annetun neuvoston direktiivin 91/414/ETY 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun työohjelman ensimmäisen vaiheen täytäntöönpanoa koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 11 päivänä joulukuuta 1992 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 3600/92<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2266/2000<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 7 artiklan 3A kohdan b alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivin 91/414/ETY 8 artiklan 2 kohdassa säädetään, että komissio toteuttaa työohjelman sellaisten kasvinsuojelutuotteissa käytettävien tehoaineiden tutkimiseksi, jotka olivat markkinoilla jo 25 päivänä heinäkuuta 1993. Tämän ohjelman toteuttamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt vahvistetaan asetuksessa (ETY) N:o 3600/92.
- (2) Kasvinsuojeluaineiden tehoaineiden luettelon vahvistamisesta ja esittelijöinä toimivien jäsenvaltioiden nimeämisestä asetuksen (ETY) N:o 3600/92 soveltamiseksi 27 päivänä huhtikuuta 1994 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 933/94<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi

muutettuna asetuksella (EY) N:o 2230/95<sup>(6)</sup>, nimetään ne tehoaineet, jotka olisi arvioitava asetuksen (ETY) N:o 3600/92 nojalla, ja nimetään kunkin tehoaineen arvioinnin esittelijänä toimiva jäsenvaltio sekä luetellaan kunkin tehoaineen valmistajat, jotka ovat jättäneet ilmoituksen määräaikaan mennessä.

- (3) Fentioni on yksi asetuksessa (EY) N:o 933/94 nimetyistä 89 tehoaineesta.
- (4) Kreikka, joka on nimetty esitteleväksi jäsenvaltioksi, toimitti asetuksen (ETY) N:o 3600/92 7 artiklan 1 kohdan c alakohdan mukaisesti 4 päivänä huhtikuuta 1996 komissiolle arviointikertomuksen tiedoista, jotka se oli saanut ilmoittajilta kyseisen asetuksen 6 artiklan 1 kohdan mukaisesti.
- (5) Esittelevän jäsenvaltion kertomuksen saatuaan komissio aloitti jäsenvaltioiden asiantuntijoiden sekä päälmoittajan Bayer CropSciencen kuulemiset asetuksen (ETY) N:o 3600/92 7 artiklan 3 kohdan mukaisesti.
- (6) Komissio järjesti pääasiallisen tietojen toimittajan ja esittelevän jäsenvaltion kanssa tästä tehoaineesta kaksi kolmikantakokousta, 18 päivänä huhtikuuta 1997 ja 11 päivänä helmikuuta 2003.
- (7) Jäsenvaltiot ja komissio ovat tarkastelleet uudelleen Kreikan laatimaa arviointikertomusta elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevässä pysyvässä komiteassa. Uudelleentarkastelu saatiin päätökseen 4 päivänä heinäkuuta 2003 fentionia koskevana komission tarkastelukertomuksena.

<sup>(1)</sup> EYVL L 230, 19.8.1991, s. 1.<sup>(2)</sup> EUVL L 325, 12.12.2003, s. 41.<sup>(3)</sup> EYVL L 366, 15.12.1992, s. 10.<sup>(4)</sup> EYVL L 259, 13.10.2000, s. 27.<sup>(5)</sup> EYVL L 107, 28.4.1994, s. 8.<sup>(6)</sup> EYVL L 225, 22.9.1995, s. 1.

(8) Asiakirja-aineisto ja uudelleentarkastelusta saadut tiedot toimitettiin myös kasveja käsittelevälle tiedekomitealle (SCP:lle). SCP:tä pyydettiin kommentoimaan hyväksyttävää päiväannosta ja käyttäjän altistuksen hyväksyttävää raja-arvoa. Ensimmäisessä, 2 päivänä lokakuuta 1998 antamassaan lausunnossa SCP totesi ihmisille ja ympäristölle aiheutuvan riskin arvioinnista saatujen päätelmien perusteella, että täydellistä arviota ei ollut mahdollista toteuttaa, koska saatavilla ei ollut tietoja, joiden avulla olisi voitu todistaa, että edes fentionin rajoitettu suunniteltu käyttö syöttinä sitruhedelmien ja oliivien tuotannossa olisi ihmisten terveyden ja ympäristön kannalta turvallista. SCP korosti erityisesti, että linnuille aiheutuva akuutti riski oli hyvin korkea. Se myönsi kyseisessä lausunnossaan, että innovatiivisen käyttökäytännön kehittyminen (fentionin ja hokuttimen sisältämä syötti, jota käytetään vain osassa viljelmiä) saattaisi olla lupaavaa ihmisten ja ympäristön altistumisen rajoittamiseksi; se totesi kuitenkin, että tällaisesta sovellystyypistä olisi saatava erityisiä tutkimustuloksia ennen kuin lopullinen arviointi voitaisiin tehdä.

Bayer CropScience on sittemmin toimittanut lisätietoja erityisesti syötin käytöstä, ja näitä tietoja on arvioitu. Lisätiedot ja niiden arvioinnit on toimitettu SCP:lle. SCP päätyi 17 päivänä joulukuuta 2002 antamassaan lausunnossa siihen, että fentionin ehdotetuista käyttötarkoituksista linnuille aiheutuva riski oli edelleen epäselvä. Näin ollen sen aikaisemmassa lausunnossaan esille tuomat kysymykset mahdollisista linnuille aiheutuvista riskeistä jäivät ratkaisematta.

(9) Toimitettujen tietojen perusteella tehdyt arvioinnit eivät ole osoittaneet, että fentionia sisältävien kasvinsuojeluaineiden voitaisiin odottaa yleisesti täyttävän ehdotetuissa käyttöyhteisissä direktiivin 91/414/ETY 5 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdan vaatimukset, erityisesti sen lintuihin kohdistuvien mahdollisten vaikutusten osalta.

(10) Fentionia ei saisi tästä syystä sisällyttää direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I.

(11) Olisi toteutettava toimenpiteitä sen varmistamiseksi, että voimassa olevat fentionia sisältävien kasvinsuojeluaineiden luvat peruutetaan tietyn ajan kuluessa eikä niitä uusita ja että tällaisille tuotteille ei myönnetä enää uusia lupia.

(12) Komissiolle toimitettujen tietojen perusteella näyttää siltä, että koska eräissä jäsenvaltioissa ei ole saatavilla tehokkaita vaihtoehtoja tiettyihin rajoitettuihin käyttötarkoituksiin, kyseisen tehoaineen jatkuva käyttö on välttämätöntä vaihtoehtojen kehittämisen mahdollistamiseksi. Tämän vuoksi on näissä oloissa perusteltua määrätä riskin minimointiin tähtäävin tiukoin edellytyksin pidemmästä määräajasta sellaisten voimassa olevien lupien peruuttamiseksi, joilla sallitaan

välttämättömiksi katsotut rajoitetut käyttötarkoitukset, joille ei näytä tällä hetkellä olevan tehokkaita vaihtoehtoja haitallisten organismien torjumiseksi.

- (13) Jäsenvaltioiden fentionia sisältävien kasvinsuojeluaineiden olemassa olevien varastojen hävittämiselle, säilyttämiselle, markkinoille saattamiselle ja käytölle myöntämä lisäaika olisi rajattava enintään 12 kuukauden niin, että olemassa olevia varastoja voitaisiin käyttää enää ainoastaan yhtenä kasvukautena.
- (14) Tällä päätöksellä ei rajoiteta toimia, joita komissio voi myöhemmin toteuttaa kyseisen tehoaineen osalta tiettyjä tehoaineita sisältävien torjunta-aineiden markkinoille saattamisen ja käytön kieltämisestä 21 päivänä joulukuuta 1978 annetun neuvoston direktiivin 79/117/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 807/2003<sup>(2)</sup>, mukaisesti.
- (15) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarviketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

#### 1 artikla

Fentionia ei sisällytetä direktiivin 91/414/ETY liitteessä I olevaan tehoaineiden luetteloon.

#### 2 artikla

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että:

1. Fentionia sisältävien kasvinsuojeluaineiden luvat peruutetaan viimeistään 11 päivänä elokuuta 2004.
2. Helmikuun 17 päivästä 2004 alkaen fentionia sisältäville kasvinsuojeluaineille ei myönnetä lupia eikä lupia uusita direktiivin 91/414/ETY 8 artiklan 2 kohdassa säädetyin poikkeuksin mukaisesti.
3. Liitteessä olevassa sarakkeessa A mainitut jäsenvaltiot voivat sarakkeessa B lueteltujen käyttötarkoitusten osalta pitää fentionia sisältävien kasvinsuojeluaineiden luvat voimassa 30 päivään kesäkuuta 2007 edellyttäen, että kyseiset jäsenvaltiot
  - a) varmistavat, että tällaiset markkinoilla edelleen olevat kasvinsuojeluaineet merkitään uudelleen sen takaamiseksi, että ne vastaavat rajoitettuja käyttöedellytyksiä;
  - b) toteuttavat mahdollisten riskien lieventämiseksi kaikki aiheelliset riskinhallintatoimenpiteet ihmisten ja eläinten terveyden sekä ympäristön suojelemisen varmistamiseksi; ja
  - c) varmistavat, että näihin käyttötarkoituksiin pyritään vakavasti löytämään vaihtoehtoisia tuotteita tai menetelmiä erityisesti toimintasunnitelmien avulla.

<sup>(1)</sup> EYVL L 33, 8.2.1979, s. 36.

<sup>(2)</sup> EUVL L 122, 16.5.2003, s. 36.

Asianomaisten jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2004 tämän kohdan soveltamisesta ja erityisesti a, b ja c alakohdan nojalla toteutetuista toimista sekä toimitettava vuosittain arviot tämän artiklan mukaisesti olennaisiin tarkoituksiin käytetyistä fentionin määristä.

### 3 artikla

Jäsenvaltioiden direktiivin 91/414/ETY 4 artiklan 6 kohdan säännösten mukaisesti myöntämän lisäajan on oltava mahdollisimman lyhyt, ja

- a) niiden käyttötarkoitusten osalta, joiden suhteen lupa on peruutettava 11 päivänä elokuuta 2004, määräajan on päätyttävä viimeistään 11 päivänä elokuuta 2005;

- b) niiden käyttötarkoitusten osalta, joiden suhteen lupa on peruutettava 30 päivään kesäkuuta 2007 mennessä, määräajan on päätyttävä viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2007.

### 4 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 11 päivänä helmikuuta 2004.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*

### LIITE

#### Luettelo 2 artiklan 3 kohdassa tarkoitetuista luvista

Sarake A	Sarake B
Jäsenvaltio	Käyttötarkoitus
Espanja	Syötti sitrushedelmien ja persikoiden tuotannossa
Kreikka	Syötti oliivien tuotannossa
Italia	Syötti oliivien tuotannossa
Portugali	Syötti sitrushedelmien ja oliivien tuotannossa

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 12 päivänä helmikuuta 2004,**  
**amitratsin sisällyttämättä jättämisestä neuvoston direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I ja tätä tehoai-**  
**netta sisältäville kasvinsuojeluaineille annettujen lupien peruuttamisesta**

(tiedoksiannettu numerolla K(2004) 332)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2004/141/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/414/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2003/119/EY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 8 artiklan 2 kohdan kolmannen ja neljännen alakohdan,

ottaa huomioon kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta annetun neuvoston direktiivin 91/414/ETY 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun työohjelman ensimmäisen vaiheen täytäntöönpanoa koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 11 päivänä joulukuuta 1992 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 3600/92<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2266/2000<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 7 artiklan 3A kohdan b alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivin 91/414/ETY 8 artiklan 2 kohdassa säädetään, että komissio toteuttaa ohjelman sellaisten kasvinsuojelutuotteissa käytettävien tehoaineiden tutkimiseksi, jotka olivat markkinoilla jo 25 päivänä heinäkuuta 1993. Tämän ohjelman toteuttamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt vahvistetaan asetuksessa (ETY) N:o 3600/92.
- (2) Kasvinsuojeluaineiden tehoaineiden luettelon vahvistamisesta ja esittelijöinä toimivien jäsenvaltioiden nimeämisestä asetuksen (ETY) N:o 3600/92 soveltamiseksi 27 päivänä huhtikuuta 1994 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 933/94<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2230/95<sup>(6)</sup>, nimetään ne tehoaineet, jotka olisi arvioitava asetuksen (ETY) N:o 3600/92 nojalla, ja nimetään kunkin tehoaineen arvioinnin esittelijänä toimiva jäsenvaltio sekä luettellaan kunkin tehoaineen valmistajat, jotka ovat jättäneet ilmoituksen määräaikaan mennessä.
- (3) Amitratsi on yksi asetuksessa (EY) N:o 933/94 nimetyistä 89 tehoaineesta.

- (4) Itävalta, joka on nimetty esitteleväksi jäsenvaltioksi, toimitti asetuksen (ETY) N:o 3600/92 7 artiklan 1 kohdan c alakohdan mukaisesti komissiolle 6 päivänä tammikuuta 1998 arviointikertomuksen tiedoista, jotka se oli saanut ilmoittajilta kyseisen asetuksen 6 artiklan 1 kohdan mukaisesti.
- (5) Esittelevän jäsenvaltion kertomuksen saatuaan komissio aloitti jäsenvaltioiden asiantuntijoiden sekä pääilmoittajan Bayer CropSciencen kuulemiset asetuksen (ETY) N:o 3600/92 7 artiklan 3 kohdan mukaisesti.
- (6) Komissio järjesti pääasiallisen tietojen toimittajan ja esittelevän jäsenvaltion kanssa tästä tehoaineesta kaksi kolmikantakokousta, 9 päivänä kesäkuuta 2000 ja 21 päivänä maaliskuuta 2003.
- (7) Jäsenvaltiot ja komissio ovat tarkastelleet uudelleen Itävallan laatimaa arviointikertomusta elintarviketekijua ja eläinten terveyttä käsittelevässä pysyvässä komiteassa. Uudelleentarkastelu saatiin päätökseen 4 päivänä heinäkuuta 2003 amitratsia koskevana komission tarkastelukertomuksena.
- (8) Toimitettujen tietojen perusteella tehdyt arvioinnit eivät ole osoittaneet, että amitratsia sisältävien kasvinsuojeluaineiden voitaisiin odottaa yleisesti täyttävän ehdotetuissa käyttöyhteyksissä direktiivin 91/414/ETY 5 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdan vaatimukset. Direktiivin 5 artiklan 2 kohdan b alakohdassa säädetään erityisesti, että käyttäjän sallittu altistumistaso on otettava huomioon päätettäessä tehoaineen sisällyttämisestä liitteeseen I. Altistumistason asettamisessa on otettava huomioon amitratsin mahdolliset neurologiset vaikutukset. Kyseiset vaikutukset on otettu huomioon myös akuutin altistumisen viiteannoksen asettamisessa; se on arvio määrästä, jolle kuluttaja voi lyhyen ajan kuluessa altistua ilman mainittavia terveysriskejä. Ehdotettujen käyttötarkoitusten osalta ei ole osoitettu, että kuluttajat eivät saattaisi altistua akuutin altistumisen viiteannosta suuremmille amitratsiannoksille. Ilmoittaja laati todennäköisyyslaskelmiin perustuvan riskinarvioinnin. On kuitenkin otettava huomioon, että tällaisen todennäköisyyspohjaisen riskinarvioinnin tulkintaa varten ei ole vielä vahvistettu yhteisiä perusteita ja että mahdollisten riskien vuoksi ei ole asianmukaista viivyttää päätöksen tekemistä siihen asti kun näistä perusteista sovitaan.
- (9) Amitratsia ei saisi tästä syystä sisällyttää direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I.

<sup>(1)</sup> EYVL L 230, 19.8.1991, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 325, 12.12.2003, s. 41.

<sup>(3)</sup> EYVL L 366, 15.12.1992, s. 10.

<sup>(4)</sup> EYVL L 259, 13.10.2000, s. 27.

<sup>(5)</sup> EYVL L 107, 28.4.1994, s. 8.

<sup>(6)</sup> EYVL L 225, 22.9.1995, s. 1.



- (10) Olisi toteutettava toimenpiteitä sen varmistamiseksi, että voimassa olevat amitratsia sisältävien kasvinsuojeluvaihtoehtojen luvat peruutetaan tietyn ajan kuluessa eikä niitä uusita ja että tällaisille tuotteille ei myönnetä enää uusia lupia.
- (11) Komissiolle toimitettujen tietojen perusteella näyttää siltä, että koska eräissä jäsenvaltioissa ei ole saatavilla tehokkaita vaihtoehtoja tiettyihin rajoitettuihin käyttötarkoituksiin, kyseisen tehoaineen jatkuva käyttö on välttämätöntä vaihtoehtojen kehittämisen mahdollistamiseksi. Tämän vuoksi on näissä oloissa perusteltua määrätä riskin minimointiin tähtäävin tiukoin edellytyksin pidemmästä määräajasta sellaisten voimassa olevien lupien peruuttamiseksi, joilla sallitaan välttämättömiksi katsotut rajoitetut käyttötarkoitukset, joille ei näytä tällä hetkellä olevan tehokkaita vaihtoehtoja haitallisten organismien torjumiseksi.
- (12) Jäsenvaltioiden amitratsia sisältävien kasvinsuojeluvaihtoehtojen olemassa olevien varastojen hävittämiselle, säilyttämiseksi, markkinoille saattamiselle ja käyttöön myöntämä lisäaika olisi rajoitettava enintään 12 kuukauteen niin, että olemassa olevia varastoja voitaisiin käyttää enää ainoastaan yhtenä kasvukautena.
- (13) Tällä päätöksellä ei rajoiteta toimia, joita komissio voi myöhemmin toteuttaa kyseisen tehoaineen osalta tiettyjä tehoaineita sisältävien torjunta-aineiden markkinoille saattamisen ja käytön kieltämisestä 21 päivänä joulukuuta 1978 annetun neuvoston direktiivin 79/117/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 807/2003<sup>(2)</sup>, mukaisesti.
- (14) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikkeiden ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Amitratsia ei sisällytetä direktiivin 91/414/ETY liitteessä I olevaan tehoaineiden luetteloon.

*2 artikla*

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että:

1. Amitratsia sisältävien kasvinsuojeluvaihtoehtojen luvat peruutetaan viimeistään 12 päivänä elokuuta 2004.

2. Helmikuun 17 päivästä 2004 alkaen amitratsia sisältäville kasvinsuojeluvaihtoehtojen luvat ei myönnetä lupia eikä lupia uusita direktiivin 91/414/ETY 8 artiklan 2 kohdassa säädetyin poikkeuksin mukaisesti.
3. Liitteessä olevassa sarakkeessa A mainitut jäsenvaltiot voivat sarakkeessa B lueteltujen käyttötarkoitusten osalta pitää amitratsia sisältävien kasvinsuojeluvaihtoehtojen luvat voimassa 30 päivään kesäkuuta 2007 edellyttäen, että kyseiset jäsenvaltiot
  - a) varmistavat, että tällaiset markkinoilla edelleen olevat kasvinsuojeluvaihtoehtot merkitään uudelleen sen takaamiseksi, että ne vastaavat rajoitettuja käyttöedellytyksiä;
  - b) toteuttavat mahdollisten riskien lieventämiseksi kaikki aiheelliset riskinhallintatoimenpiteet ihmisten ja eläinten terveyden sekä ympäristön suojelemisen varmistamiseksi; ja
  - c) varmistavat, että näihin käyttötarkoituksiin pyritään vakavasti löytämään vaihtoehtoisia tuotteita tai menetelmiä erityisesti toimintasuunnitelmien avulla.

Asianomaisten jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2004 tämän kohdan soveltamisesta ja erityisesti a–c alakohdan nojalla toteutetuista toiminnoista sekä toimitettava vuosittain arviot tämän artiklan mukaisesti olennaisiin tarkoituksiin käytetyistä amitratsin määristä.

*3 artikla*

Jäsenvaltioiden direktiivin 91/414/ETY 4 artiklan 6 kohdan säännösten mukaisesti myöntämän lisäajan on oltava mahdollisimman lyhyt, ja

- a) niiden käyttötarkoitusten osalta, joiden suhteen lupa on peruutettava 12 päivänä elokuuta 2004, määräajan on päättyttävä viimeistään 12 päivänä elokuuta 2005;
- b) niiden käyttötarkoitusten osalta, joiden suhteen lupa on peruutettava 30 päivään kesäkuuta 2007 mennessä, määräajan on päättyttävä viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2007.

*4 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 12 päivänä helmikuuta 2004.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 33, 8.2.1979, s. 36.

<sup>(2)</sup> EUVL L 122, 16.5.2003, s. 36.

## LIITE

## Luettelo 2 artiklan 3 kohdassa tarkoitetuista luvista

Sarake A	Sarake B
Jäsenvaltio	Käyttötarkoitus
Kreikka	Puuvilla
Alankomaat	Puuntaimet, mansikat (ainoastaan lisäysaineisto), päärynäpuut sadonkorjuun jälkeen
Yhdistynyt kuningaskunta	Päärynäpuut sadonkorjuun jälkeen
Portugali	Päärynäpuut sadonkorjuun jälkeen



**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 12 päivänä helmikuuta 2004,**  
**yhteisön taloudellisesta tuesta eräiden yhteisön vertailulaboratorioiden toimintaan kansantervey-**  
**teen liittyvän eläinlääkinnän alalla (jäämät) vuodeksi 2004**

(tiedoksiannettu numerolla K(2004) 334)

(Ainoastaan saksan-, ranskan-, italian- ja hollanninkieliset tekstit ovat todistusvoimaiset)

(2004/142/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tietyistä eläinlääkintäalan kustannuksista 26 päivänä kesäkuuta 1990 tehdyn neuvoston päätöksen 90/424/ETY (1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 (2), ja erityisesti sen 28 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) On syytä säätää yhteisön taloudellisen tuen myöntämisestä yhteisön vertailulaboratorioille, jotka on nimetty yhteisössä suorittamaan elävissä eläimissä ja niistä saatavissa tuotteissa olevien tiettyjen aineiden ja niiden jäämien osalta suoritettavista tarkastustoimenpiteistä 29 päivänä huhtikuuta 1996 annetussa neuvoston direktiivissä 96/23/EY (3) määritellyt tehtävät ja velvollisuudet.
- (2) Yhteisön olisi myönnettävä rahoitusta, jos suunnitellut toimet toteutetaan tehokkaasti ja jos viranomaiset toimitavat kaikki tarvittavat tiedot säädetyissä määräajoissa.
- (3) Kun otetaan huomioon yhteisön vertailulaboratorion tilanne Roomassa ja se, että vertailulaboratoriota ei ole hyväksytty neuvoston direktiivissä 93/99/EY (4) ja komission päätöksessä 98/179/EY (5) vaaditulla tavalla, yhteisön taloudellista tukea voidaan myöntää tälle laboratoriolle vain hyväksynnän jälkeen. Taloudellinen tuki on suhteutettava työohjelmaan, joka voidaan saada valmiiksi vielä vuonna 2004.
- (4) Yhteisön vertailulaboratorioiden vastuualaa koskevien seminaarien järjestämiseen olisi myös myönnettävä täydentävää taloudellista tukea.
- (5) Yhteisön sääntöjen mukaisesti toteutettavat eläinlääkintäalaa ja kasvien terveyttä koskevat toimenpiteet rahoitetaan neuvoston asetuksen (EY) N:o 1258/1999 (6) 3 artiklan 2 kohdan nojalla Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston tukiosastosta. Varainhoidon valvontaa varten sovelletaan asetuksen (EY) N:o 1258/1999 8 ja 9 artiklaa.

(6) Komission asetuksessa (EY) N:o 156/2004 (7) säädetään yhteisön taloudellisesta tuesta yhteisön vertailulaboratorioille päätöksen 90/424/ETY 28 artiklan mukaisesti.

(7) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarviketietoa ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset.

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

1. Yhteisö myöntää Alankomaille taloudellista tukea niihin direktiivin 96/23/EY liitteessä V olevassa 2 luvussa tarkoitettuihin tehtäviin ja velvoitteisiin, jotka Bilthovenissa Alankomaissa sijaitsevan Rijksinstituut voor de Volksgezondheid en Milieuhygiëne -vertailulaboratorion on tiettyjen aineiden jäämien havaitsemiseksi suoritettava.

2. Edellä 1 kohdassa mainittu yhteisön taloudellinen tuki on enintään 415 000 euroa 1 päivän tammikuuta 2004 ja 31 päivän joulukuuta 2004 välisenä ajanjaksona.

3. Yhteisön täydentävä taloudellinen tuki teknisen seminaarin järjestämiseen on enintään 30 000 euroa.

*2 artikla*

1. Yhteisö myöntää Ranskalle taloudellista tukea niihin direktiivin 96/23/EY liitteessä V olevassa 2 luvussa tarkoitettuihin tehtäviin ja velvoitteisiin, jotka Fougèresissa Ranskassa sijaitsevan Laboratoire d'études et de recherches sur les médicaments vétérinaires et les désinfectants de L'Agence Française de Sécurité Sanitaire des aliments -vertailulaboratorion (entinen Laboratoire des médicaments vétérinaires) on tiettyjen aineiden jäämien havaitsemiseksi suoritettava.

2. Edellä 1 kohdassa mainittu yhteisön taloudellinen tuki on enintään 415 000 euroa 1 päivän tammikuuta 2004 ja 31 päivän joulukuuta 2004 välisenä ajanjaksona.

3. Yhteisön täydentävä taloudellinen tuki teknisen seminaarin järjestämiseen on enintään 36 000 euroa.

(1) EYVL L 224, 18.8.1990, s. 19.

(2) EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1.

(3) EYVL L 125, 23.5.1996, s. 10.

(4) EYVL L 290, 24.11.1993, s. 14.

(5) EYVL L 65, 5.3.1998, s. 31.

(6) EYVL L 160, 26.6.1999, s. 103.

(7) EUVL L 27, 30.1.2004, s. 5.

*3 artikla*

1. Yhteisö myöntää Saksalle taloudellista tukea niihin direktiivin 96/23/EY liitteessä V olevassa 2 luvussa tarkoitettuihin tehtäviin ja velvoitteisiin, jotka Berliinissä Saksassa sijaitsevan Bundesamt für Verbraucherschutz und Lebensmittelsicherheit (entinen Bundesinstitut für gesundheitlichen Verbraucherschutz und Veterinärmedizin) -vertailulaboratorion on tiettyjen aineiden jäämien havaitsemiseksi suoritettava.
2. Edellä 1 kohdassa mainittu yhteisön taloudellinen tuki on enintään 415 000 euroa 1 päivän tammikuuta 2004 ja 31 päivän joulukuuta 2004 välisenä ajanjaksona.
3. Yhteisön täydentävä taloudellinen tuki teknisen seminaarin järjestämiseen on enintään 30 000 euroa.

*4 artikla*

1. Yhteisö myöntää Italialle taloudellista tukea 4 kohdan mukaisesti niihin direktiivin 96/23/EY liitteessä V olevassa 2 luvussa tarkoitettuihin tehtäviin ja velvoitteisiin, jotka Roomassa Italiassa sijaitsevan Istituto Superiore di Sanità -vertailulaboratorion on tiettyjen aineiden jäämien havaitsemiseksi suoritettava.

2. Edellä 1 kohdassa mainittu 4 kohdan mukainen yhteisön taloudellinen tuki on enintään 415 000 euroa 1 päivän tammikuuta 2004 ja 31 päivän joulukuuta 2004 välisenä ajanjaksona.
3. Yhteisön täydentävä taloudellinen tuki kahden teknisen seminaarin järjestämiseen on enintään 34 000 euroa.
4. Yhteisön taloudellista tukea myönnetään siitä päivästä lähtien, kun yhteisön vertailulaboratorio hyväksytään direktiivin 93/99/EY ja päätöksen 98/179/EY mukaisesti. Taloudellinen tuki on suhteutettava työohjelmaan, joka voidaan saada valmiiksi vielä vuonna 2004 yhteisymmärryksessä komission kanssa.

*5 artikla*

Tämä päätös on osoitettu Saksan liittotasavallalle, Ranskan tasavallalle, Italian tasavallalle ja Alankomaiden kuningaskunnalle.

Tehty Brysselissä 12 päivänä helmikuuta 2004.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 13 päivänä helmikuuta 2004,**

**Viron tasavallassa toteutettavien maataloutta ja maaseudun kehittämistä koskevien liittymistä edeltävien toimenpiteiden tuen hallinnoinnin siirtämisestä liittymistä edeltävänä aikana**

(2004/143/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan unionin jäsenyyttä hakeneille valtioille osana liittymistä edeltävää strategiaa annettavan tuen yhteensovittamisesta ja asetuksen (ETY) N:o 3906/89 muuttamisesta 21 päivänä kesäkuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1266/1999<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 12 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon yhteisön tuesta maataloutta ja maaseudun kehittämistä koskeville liittymistä valmisteleville toimenpiteille jäsenyyttä hakeneissa Keski- ja Itä-Euroopan maissa liittymistä edeltävänä aikana 21 päivänä kesäkuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1268/1999<sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 4 artiklan 5 ja 6 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Viron tasavallan maatalouden ja maaseudun kehittämisen erityinen liittymisohjelma (jäljempänä 'Sapard-ohjelma') hyväksyttiin 17 päivänä marraskuuta 2000 tehdyllä komission päätöksellä<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 19 päivänä joulukuuta 2002 tehdyllä päätöksellä, asetuksen (EY) N:o 1268/1999 4 artiklan 5 kohdan mukaisesti.
- (2) Viron tasavallan hallitus ja komissio, Euroopan yhteisön puolesta, allekirjoittivat 25 päivänä tammikuuta 2001 monivuotisen rahoitussopimuksen Sapard-ohjelman toteutuksen teknisestä, oikeudellisesta ja hallinnollisesta kehyksestä. Rahoitussopimusta muutettiin viimeksi vuoden 2003 vuotuisella rahoitussopimuksella, joka allekirjoitettiin 9 päivänä joulukuuta 2003 ja tuli voimaan 11 päivänä joulukuuta 2003.
- (3) Viron tasavallan toimivaltainen viranomainen on nimennyt joidenkin Sapard-ohjelmassa määriteltyjen toimenpiteiden täytäntöönpanijaksi maatalousalan rekisteri- ja tietokeskukseen kuuluvan Sapard-viraston. Sapard-ohjelman täytäntöönpanoon liittyvien rahoitustoimintojen hoitajaksi on nimetty valtiovarainministeriön kansallisesta rahastosta vastaava osasto.

<sup>(1)</sup> EYVL L 161, 26.6.1999, s. 68.

<sup>(2)</sup> EYVL L 161, 26.6.1999, s. 87, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 696/2003 (EUVL L 99, 17.4.2003, s. 24).

<sup>(3)</sup> K(2000) 3321 lopullinen.

- (4) Asetuksen (EY) N:o 1266/1999 12 artiklan 2 kohdan mukaisen ohjelmien/hankkeiden kansallisen ja alakohdattaisen hallinnointikyvyn, varainhoidon valvontamenetelyjen ja julkistalouden rakenteiden tapauskohtaisen analyysin perusteella komissio teki eräiden Sapard-ohjelmaan kuuluvien toimenpiteiden osalta 15 päivänä kesäkuuta 2001 päätöksen 2001/461/EY<sup>(4)</sup> Viron tasavallassa toteutettavien maataloutta ja maaseudun kehittämistä koskevien liittymistä edeltävien toimenpiteiden tuen hallinnoinnin siirtämisestä täytäntöönpanovirastoille liittymistä edeltävänä aikana.

- (5) Komissio on tämän jälkeen analysoinut asetuksen (EY) N:o 1266/1999 12 artiklan 2 kohdan mukaisesti tarkemmin Sapard-ohjelmaan kuuluvaa kylien kunnostamista ja kehittämistä koskevaa toimenpidettä 6 (jäljempänä 'toimenpide 6'). Komissio katsoo, että Viron tasavalta täyttää myös kyseisen toimenpiteen osalta yhteisön tuesta maataloutta ja maaseudun kehittämistä koskeville liittymistä valmisteleville toimenpiteille jäsenyyttä hakeneissa Keski- ja Itä-Euroopan maissa liittymistä edeltävänä aikana annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1268/1999 soveltamista koskevista rahoitussäännöistä 7 päivänä kesäkuuta 2000 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2222/2000<sup>(5)</sup> 4, 5 ja 6 artiklan ja liitteen säännökset ja asetuksen (EY) N:o 1266/1999 liitteessä vahvistetut vähimmäisedellytykset.

- (6) Tästä syystä on aiheellista luopua asetuksen (EY) N:o 1266/1999 12 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua ennakkohyväksyntää koskevasta vaatimuksesta ja siirtää tuen hallinnointi hajautetulta pohjalta toimenpiteen 6 osalta Viron tasavallan maatalousalan rekisteri- ja tietokeskuk- sille sekä kansallisesta rahastosta vastaavalle osastolle.

- (7) Koska toimenpiteeseen 6 liittyvät komission tarkastukset koskevat kuitenkin järjestelmää, jonka kaikki olennaiset osat eivät ole vielä täysin toimivia, Sapard-ohjelman hallinnointi on aiheellista siirtää väliaikaisesti maatalousalan rekisteri- ja tietokeskukselle sekä kansallisesta rahastosta vastaavalle osastolle asetuksen (EY) N:o 2222/2000 3 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

<sup>(4)</sup> EYVL L 162, 19.6.2001, s. 19.

<sup>(5)</sup> EYVL L 253, 7.10.2000, s. 5. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 188/2003 (EUVL L 27, 1.2.2003, s. 14).

- (8) Sapard-ohjelman hallinnoinnin täydellinen siirto tapahtuu vasta järjestelmän moitteetonta toimivuutta koskevien lisätarkastusten ja tuen hallinnoinnin siirtämisestä maatalousalan rekisteri- ja tietokeskukselle sekä kansallisesta rahastosta vastaavalle osastolle mahdollisesti annettavien komission suositusten täytäntöönpanon jälkeen.
- (9) Viron viranomaiset ehdottivat 16 päivänä lokakuuta 2003 menojen tukikelpoisuutta koskevia sääntöjä monivuotisen rahoitussopimuksen B osan 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Komissiolta pyydetään asiaa koskevaa päätöstä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

Luovutaan asetuksen (EY) N:o 1266/1999 12 artiklan 1 kohdassa säädetystä hankkeiden valintaa ja sopimuksia koskevasta komission ennakkohyväksyntävaatimuksesta Viron tasavallassa toimenpiteen 6 osalta.

*2 artikla*

Sapard-ohjelman hallinnointi siirretään väliaikaisesti:

- 1) Viron tasavallan maatalousalan rekisteri- ja tietokeskukselle, joka sijaitsee osoitteessa Narva mnt. 3, EE-51009 Tartu, Sapard-ohjelmaan kuuluvan toimenpiteen 6 täytäntöön-

panon osalta, sellaisena kuin se on määritelty maatalouden ja maaseudun kehittämissuunnitelmassa, joka hyväksyttiin edellä mainitulla komission päätöksellä; ja

- 2) Viron tasavallan valtiovarainministeriön kansallisesta rahastosta vastaavalle osastolle, joka sijaitsee osoitteessa 1, Suur-Ameerika, EE-15006 Tallinn, Sapard-ohjelmaan kuuluvan toimenpiteen 6 täytäntöönpanoon Viron tasavallassa liittyvien rahoitustoimintojen osalta

*3 artikla*

Sovelletaan Viron tasavallan 16 päivänä lokakuuta 2003 päivytyssä toimintaohjeessa, joka on rekisteröity komissiossa numerolla AGR A/34972, ehdottamia toimenpidettä 6 koskevia menojen tukikelpoisuussääntöjä, sanotun kuitenkin rajoittamatta Sapard-ohjelmassa tehtävien tuen myöntämistä yksittäisille tuensaajille koskevien päätösten soveltamista.

Tehty Brysselissä 13 päivänä helmikuuta 2004.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*